
叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 终极罪犯(the Ultimate Criminal) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

终极罪犯(The Ultimate Criminal)

[ə'keɪʒən(ə)l] ['peɪpəz] , [nəʊ] . - .
OCCASIONAL PAPERS , NO . 17 .
偶然 文件 , 不 . - .

特刊，第17期。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['niːgrəʊ] [ə'kædəmi] .
The American Negro Academy .
这 美国人 黑人 学院 .

美国黑人学院。

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['krɪmɪn(ə)l]
The Ultimate Criminal
这 最终的 刑事

终极罪犯

['ænjuəl] [ə'dres]
ANNUAL ADDRESS
年度的 地址

年度致辞

['ɑːtʃibɔːld] [eɪtʃ] . ['grɪmki]
ARCHIBALD H . GRIMKE
阿奇博尔德 H . 格里姆克

阿奇博尔德·H·格里姆克

[praɪs] : : - ['siːˌtiː'ɛs] .
PRICE : : 15 CTS .
价格 : : - 腕管综合征 .

价格：15 美分。

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . :
WASHINGTON , D . C . :
华盛顿 , D . C . :

华盛顿特区：

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ACADEMY1915
PUBLISHED BY THE ACADEMY1915
已发布 经过 这 ACADEMY1915

由学院出版 1915

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['krɪmɪn(ə)l] .
THE ULTIMATE CRIMINAL .
这 最终的 刑事 .

终极罪犯。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] ['naʊədeɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [stəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [teɪk]
It is the fashion nowadays for every one with a stone in his hand to take
它 是 这 时尚 如今 为了 每一个 一 和 一个 石头 在 他的 手 到 拿
[ə; eɪ] [ʃaɪ] [æt; ət][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['niːgrəʊ][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sɪnz][ɒv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
a shy at the poor Negro on account of his sins of commission and
一个 害羞的 在 这 贫穷的 黑人 在 帐户 的 他的 罪孽 的 委员会 和
[ə'mɪʃ(ə)n] .
omission .
省略 .

如今，人人都喜欢手里拿着石头，就因为可怜的黑人犯下的罪行或不作为而对他们进行羞辱，这似乎成了一种风尚。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [ðæt] [sʌm; səm]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɪz] [kɔːt] [flə'grænti] [ˌɪn flə'græn.teɪ][ɔː(r)]
It is enough that some member of the race is caught flagrante delicto or
它 是 足够的 那 一些 成员 的 这 种族 是 捕捉 明目张胆 犯罪 或者
['mɪəli] [ɒn] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] ['duːɪŋ] [tuː; tə] [get] [hɪm'self]['ɪntuː][ðə; ði]['pʌblɪk] ['pɪləri] [ænd; ənd]
merely on suspicion of evil doing to get himself into the public pillory and
仅仅 在 怀疑 的 邪恶的 正在做 到 得到 他自己 进入 这 民众 示众台 和
[ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l]['ɪntuː]['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl] [rəʊgz] - ['gæləri] ,
the rest of the colored people into our national rogues ' gallery ,
这 休息 的 这 有色 人们 进入 我们的 国家的 流氓 - 画廊 ,

只要某个黑人被当场抓获，或者仅仅是被怀疑作恶，就足以让他自己被公开羞辱，而其他黑人则会被列入我们国家的恶棍名单。

[weə(r)] [ðeɪ] [ɪ'vəʊk] ['ɪnstəntli] [ðə; ði] [laʊd] [ˌlæmən'teɪʃn] [ɒv; əv] [waɪt] [seɪnts] [ænd; ənd] ['sɪnəz] [ə'laɪk] ,
where they evoke instantly the loud lamentation of white saints and sinners alike ,
在哪里 他们 唤起 即刻 这 大声 哀叹 的 白色的 圣徒 和 罪人 同样 ,

它们立刻唤起了白人圣徒和罪人共同发出的凄厉哀嚎。

[ænd; ənd][ðə; ði][stə'tɪstɪk(ə)l][ænd; ənd] [sə'fɪstɪk(ə)l] [kən'kluːʒənz] [ɒv; əv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [fuːlz] [ænd; ənd]
and the statistical and sophistical conclusions of a lot of fools and
和 这 统计 和 诡辩的 结论 的 一个 很多 的 傻瓜 和
['hɪpəkrɪt] .
hypocrites .
伪君子 .

以及许多傻瓜和伪君子得出的统计学和诡辩结论。

[naʊ] [duː; də][nɒt] [ˌmɪsʌndə'stænd] [ˌem 'iː] .
Now do not misunderstand me .
现在 做 不是 误解 我 .

请不要误会我的意思。

[ai][duː; də][nɒt][dɪ'naɪ] [ðæt] ['niːgrəuz] [kə'mɪt] [kraɪmz] .
I do not deny that Negroes commit crimes .
我 做 不是 否定 那 黑人 犯罪 犯罪 .

我并不否认黑人会犯罪。

[nɒt] [æt; ət][ɔːl] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [fʊl] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] — [ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː] ['meni] [fɔː(r); fə(r)]
Not at all , for I know full well that they do — altogether too many for
不是 在 全部 , 为了 我 知道 满的 出色地 那 他们 做 — 共 也 许多 为了
[ðeə(r)] [əʊn] [gʊd] .
their own good .
他们的 自己的 好的 .

完全不是，因为我非常清楚他们确实有——而且人数太多，对他们自身不利。

[bʌt; bət] [wɒt] [ai]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɪz] [ðæt] [ə'merɪkə] ,
But what I object to among other things is that America ,
但 什么 我 目的 到 之中 其他 事物 是 那 美国 ,

但我反对的，除其他事项外，是美国，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪmz] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ni:grəuz] [ɔ:(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'spektɪd]
because of the crimes of individual Negroes or because of the suspected
因为 的 这 犯罪 的 个人 黑人 或者 因为 的 这 怀疑
[kraɪmz] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ni:grəuz] ,
crimes of individual Negroes ,
犯罪 的 个人 黑人 ,

由于个别黑人的犯罪行为，或由于个别黑人的犯罪嫌疑，

[drɔ:z] [æn; ən] ['ɒmnɪbəs] [ɪn'daɪtmənt] [ə'genst] [ðə; ði]['mɒrəl]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [reɪs] ,
draws an omnibus indictment against the moral character of the whole race ,
平局 一个 综合 起诉书 反对 这 道德 特点 的 这 所有的 种族 ,

对整个人类的道德品格提出了全面的控诉，

[wɪtʃ] [ɪz] ['mɒnstrəsli] [ˌʌn'dʒʌst][ænd; ənd] ['wɪkɪd] .
which is monstrously unjust and wicked .
哪个 是 极其可怕 不公正 和 邪恶 .

这简直是极其不公正和邪恶的。

[hu:] [k'eəz] [tu:; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntu:][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv]['ni:grəʊ] [kraɪm] ,
Who cares to inquire into the origin of Negro crime ,
WHO 关心 到 查询 进入 这 起源 的 黑人 犯罪 ,

谁会关心黑人犯罪的根源呢?

[ɔ:(r)]['ɪntu:][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv][kən'trɪbju:tɪd] ['maɪtɪli] [tu:; tə][prə'dju:s][ðə; ði]['ni:grəʊ]
or into the causes which have contributed mightily to produce the Negro
或者 进入 这 原因 哪个 有 贡献 非常 到 生产 这 黑人
['krɪmɪn(ə)l] ?
criminal ?
刑事 ?

或者探究造成黑人犯罪的根本原因?

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒenəsɪs][ɒv; əv] [ðɪs] [mænz] [kraɪmz] [ə'weɪts][tu:; tə][bi:; bi] ['rɪt(ə)n] [baɪ][æn; ən]
The book of the Genesis of this man's crimes awaits to be written by an
这 书 的 这 创世纪 的 这 男人的 犯罪 等待 到 是 书面 经过 一个
[ɪm'pɑ:ʃ(ə)l][ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['si:kə(r)]['ɑ:ftə(r)] [tru:θ] .
impartial and sympathetic seeker after truth .
公正 和 交感神经 寻求者 后 真相 .

这个人的罪行始末，有待一位公正而富有同情心的真相探寻者来书写。

[ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv]['ɒpəˌreɪtɪd][fɔ:(r); fə(r)] ['fɪfti] [j'ɪəz] [tu:; tə][prə'dju:s]['ni:grəʊ] ['krɪmɪnlz] [wɪl]
The causes which have operated for fifty years to produce Negro criminals will
这 原因 哪个 有 经营的 为了 五十 年 到 生产 黑人 罪犯 将要
[sʌm; səm] [deɪ] ,
some day ,
一些 天 ,

过去五十年来导致黑人犯罪的种种原因，总有一天会消亡。

[ai] [trʌst] , [bi:; bi] [treɪst] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)][ɔ:(r)]['baɪəs][tu:; tə][ðeə(r)] [sɔ:s] .
I trust , be traced without fear or bias to their source .
我 相信 , 是 追踪 没有 害怕 或者 偏见 到 他们的 来源 .

我相信，可以毫无畏惧或偏见地追溯到他们的来源。

[ai][du:; də][nɒt] [prɪ'tend] [tu:; tə] [pə'zes] ['eni] [ˌsaɪən'tɪfɪk][ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tɑ:sk] ,
I do not pretend to possess any scientific qualification for such a task ,
我 做 不是 假装 到 具有 任何 科学 资格 为了 这样的 一个 任务 ,

我并不认为自己具备完成这项任务所需的任何科学资质。

[bʌt; bət][ai][du:; də][ɪn'tend][ɪn] [ði:z] [ɪm'pɜ:fɪkt] [rɪ'mɑ:rks][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ɪn] ['aʊtlaɪn] ['mɪəli]
but I do intend in these imperfect remarks to try to indicate in outline merely
但 我 做 打算 在 这些 不完善 评论 到 尝试 到 表明 在 大纲 仅仅
[ðə; ði]['dɪzməl] [stri:m] [ɒv; əv] [ði:z] ['kɔ:zɪz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑ:st][hɑ:f] ['sentʃəri] ,
the dismal stream of these causes during the last half century ,
这 惨淡 溪流 的 这些 原因 期间 这 最后的 一半 世纪 ,

但我打算通过这些不完善的论述，简要概述一下过去半个世纪以来这些原因造成的糟糕局面。

['həʊpɪŋ] [ˌðeə'baɪ] [tu:; tə][kɑ:st][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪt] [ɒn][ə; eɪ] [dɑ:k] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ['sʌbdʒɪkt] :
hoping thereby to cast a little light on a dark and difficult subject :
希望 从而 到 投掷 一个 小的 光 在 一个 黑暗的 和 难的 主题 :

希望借此为这个晦涩难懂的话题带来一丝曙光：

['neɪmli] , [haʊ] [aʊt] [ɒv; əv] ['hɒstaɪl] [ænd; ənd] [ʌn'i:kwəl] ['səʊʃ(ə)l] ,
namely , how out of hostile and unequal social ,
即 , 如何 出去 的 敌对的 和 不等 社会的 ,

也就是说，如何摆脱敌对和不平等的社会，

[ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ni:grəʊ] [kraɪm] [ɪ'mɜ:dʒd] [ænd; ənd] [waɪ] ['ni:grəʊ] ['krɪmɪnlz]
industrial and political conditions Negro crime emerged and why Negro criminals
工业的 和 政治的 状况 黑人 犯罪 出现 和 为什么 黑人 罪犯
[ə'baʊnd] .
abound .
盛产 .

工业和政治条件导致黑人犯罪的出现，以及黑人罪犯猖獗的原因。

[tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd]['reɪsɪz][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['kri:tʃəz] [ɒv; əv] ['sɜ:kəmstənsɪz] — [ðæt]
To say that individuals and races are the creatures of circumstances — that
到 说 那 个人 和 种族 是 这 生物 的 情况 — 那
[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv][ðeə(r)]['səʊʃ(ə)l] [hə'redəti] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪrənmənt] — [ɪz][tu:; tə]
they are the products of their social heredity and environment — is to
他们 是 这 产品 的 他们的 社会的 遗传 和 环境 — 是 到
[steɪt] [ə; eɪ] ['kɒmənpleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ək'septɪd] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv] ['saɪəns] [tu:; tə] - [deɪ] .
state a commonplace in the accepted doctrines of science to - day .
状态 一个 平凡 在 这 公认 教义 的 科学 到 - 天 .

认为个人和种族是环境的产物——是社会遗传和环境的产物——是当今科学界普遍接受的观点。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ðeəfɔ:(r)] ['pɜ:fɪktli] [seɪf] [tu:; tə] ['pɒstʃəleɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['sɜ:kəmstəns] [ɪn][ðə; ði][laɪf]
It is therefore perfectly safe to postulate that the greatest circumstance in the life
它 是 所以 完美 安全的 到 假定 那 这 最 环境 在 这 生活
[ɒv; əv][ðə; ði]['ni:grəʊ][bɪ'fɔ:(r)][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv]['sleɪvəri] .
of the Negro before emancipation was the institution of slavery .
的 这 黑人 前 解放 曾是 这 机构 的 奴隶制 .

因此完全可以断言，黑人在解放之前生活中最大的变故就是奴隶制。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ['fɜ:nɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] ['sentʃəriz] [bəʊθ][hɪz; ɪz]['səʊʃ(ə)l] [hə'redəti]
For it furnished for two and a half centuries both his social heredity
为了 它 提供 为了 二 和 一个 一半 几个世纪 两个都 他的 社会的 遗传
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'vaɪrənmənt] ,
and his environment ,
和 他的 环境 ,

因为它在两个半世纪的时间里，既塑造了他的社会传承，也塑造了他的生活环境。

[ænd; ənd][səʊ] [ʃeɪpt] [hɪz; ɪz] [grəʊθ] [ænd; ənd]['kærəktə(r)] [ə'lɒŋ] ['mɒrəl] , [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]
and so shaped his growth and character along moral , religious and
和 所以 形状 他的 生长 和 特点 沿着 道德 , 宗教 和
[ɪn'dʌstriəl] [laɪnz] .
industrial lines .
工业的 线条 .

因此，他的成长和性格在道德、宗教和工业方面都得到了塑造。

['tʃæt(ə)l] [sleɪvz] [hæd; həd][nəʊ] [raɪts] , [ðə; ði][məʊst] [ˌruːdɪ'mentri] , [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['sʌðən] ['mɑːstəz]
Chattel slaves had no rights , the most rudimentary , which their southern masters
动产 奴隶 有 不 权利 , 这 最多 基本的 , 哪个 他们的 南部 大师
[wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [rɪ'spekt] .
were bound to respect .
是 边界 到 尊重 .

奴隶没有任何权利，哪怕是最基本的权利，他们的南方主人也必须尊重这些权利。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [pə'zes] [ðæt] [məʊst] [ˌelɪ'mentri] [ɒv; əv] [raɪts] ,
They did not , for example , possess that most elementary of rights ,
他们 做过 不是 , 为了 例子 , 具有 那 最多 初级 的 权利 ,

例如，他们甚至不具备最基本的权利。

[ðə; ði] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv][self][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv][ðeə(r)]['leɪbə(r)] .
the ownership of self and of the products of their labor .
这 所有权 的 自己 和 的 这 产品 的 他们的 劳动 .

对自身及其劳动产品的所有权。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['liːg(ə)l] ['prɒpəti] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z][ænd; ənd][səʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['prɒdʌkts]
They were the legal property of others and so were the products
他们 是 这 合法的 财产 的 其他的 和 所以 是 这 产品
[ɒv; əv][ðeə(r)]['leɪbə(r)] .
of their labor .
的 他们的 劳动 .

它们是他人的合法财产，也是他人劳动的成果。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [əʊn] [ðə; ði]
They did not own the
他们 做过 不是 自己的 这

他们并不拥有

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

['kæbinz] [ðeɪ] [slept] [ɪn][ɔː(r)][ðə; ði] [kləʊðz] [ðeɪ] [wɔː(r)][ɔː(r)][ðə; ði] [fuːd] [ðeɪ] [et; eɪt][ɔː(r)][ðə; ði] [tuːlz]
cabins they slept in or the clothes they wore or the food they ate or the tools
小木屋 他们 睡着了 在 或者 这 衣服 他们 穿着 或者 这 食物 他们 吃 或者 这 工具
[ðeɪ] [wɜːkt] [wɪð] [ɔː(r)][ðə; ði][eə(r)] [ðeɪ] [briːðd] [ɔː(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðeɪ] [dræŋk][ɔː(r)][ðə; ði][bɪt]
they worked with or the air they breathed or the water they drank or the bit
他们 工作 和 或者 这 空气 他们 呼吸 或者 这 水 他们 喝 或者 这 少量
[ɒv; əv] [graʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['berid] [ɪn][æt; ət][lɑːst] ,
of ground that they were buried in at last ,
的 地面 那 他们 是 埋葬 在 在 最后的 ,

他们睡过的木屋、他们穿的衣服、他们吃的食物、他们使用的工具、他们呼吸的空气、他们喝的水，以及他们最终埋葬的那块土地，

['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][dɪd][ðə; ði]['kæt(ə)l][ɒv; əv] [ðəʊz] [self] [seɪm] ['mɑːstəz] .
any more than did the cattle of those self same masters .
任何 更多的 比 做过 这 牛 的 那些 自己 相同的 大师 .

比那些主人的牛还要好。

[ðə; ði] [sleɪv] ['sɪstəm] [əʊnd] [ðə; ði][maɪndz][ænd; ənd] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ɪts]['vɪktɪms] ,
The slave system owned the minds and bodies of its victims ,
这 奴隶 系统 拥有 这 思想 和 身体 的 它是 受害者 ,

奴隶制度控制了受害者的思想和肉体。

[huː] [lʌvd] [bʌt; bət][hæd; həd][nəʊ]['liːg(ə)l]['taɪt(ə)l][tuː; tə][ðeə(r)] [meɪts] ,
who loved but had no legal title to their mates ,
WHO 喜爱 但 有 不 合法的 标题 到 他们的 伙伴们 ,

他们深爱着自己的伴侣，但却没有合法的所有权。

[ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][dɪd][ðə; ði]
or to the offspring who were born to them any more than did the
或者 到 这 后代 WHO 是 出生 到 他们 任何 更多的 比 做过 这
['kæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːstəz] [əʊn] [ðeə(r)] [meɪts] [ɔː(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [tuː; tə]
cattle of the masters own their mates or the young which were born to
牛 的 这 大师 自己的 他们的 伙伴们 或者 这 年轻的 哪个 是 出生 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

或者说，它们对自己所生的后代没有所有权，就像主人的牛对它们的配偶或它们所生的幼崽没有所有权一样。

[ðə; ði] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)]['reɪtɪd][æz; əz][səʊ] ['meni] ['hjuːmən] [mə'ʃiːnz] [baɪ][ðə; ði] ['mɑːstəz] [fɔː(r); fə(r)]
The slaves were rated as so many human machines by the masters for
这 奴隶 是 评级 作为 所以 许多 人类 机器 经过 这 大师 为了
[ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [welθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðeə(r)] ['lɪbəti]
the production of wealth for themselves and to add to their liberty
这 生产 的 财富 为了 他们自己 和 到 添加 到 他们的 自由
[ænd; ənd] ['leʒə(r)] [ænd; ənd] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['hæpinəs] .
and leisure and pursuit of happiness .
和 闲暇 和 追逐 的 幸福 .

奴隶们被主人视为生产财富的机器，以此来为自己创造财富，并增加自己的自由、闲暇和追求幸福的机会。

[ə'mɪd] [sʌtʃ] ['iːv(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ɪgnərəns] [ˌnesə'serəli] [ə'baund] [ænd; ənd]['mɒrəl] [ˌdegrə'deɪʃn]
Amid such evil conditions ignorance necessarily abounded and moral degradation
之中 这样的 邪恶的 状况 无知 一定 大量 和 道德 降解
[dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪts] [slaɪm] ,
deposited its slime ,
已存 它是 粘液 ,

在这种邪恶的环境下，无知必然盛行，道德沦丧也随之蔓延。

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]['ɑːftə(r)][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] ['mɑːstəz] [ænd; ənd] [sleɪvz] [ə'laɪk] .
generation after generation , over the souls of masters and slaves alike .
一代 后 一代 , 超过 这 灵魂 的 大师 和 奴隶 同样 .

一代又一代，主奴的灵魂都深受其害。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['mɒrəl] [mʌd] [ðeə(r)] [bred] [ə'peɪs] [ˌbesti'æləti][ænd; ənd]['kruːəlti] , [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
And in this moral mud there bred apace bestiality and cruelty , superstition and
和 在 这 道德 泥 那里 繁殖 迅速 兽交 和 残酷 , 迷信 和
[ˌsenʃu'æləti] ,
sensuality ,
感官享受 ,

在这种道德泥潭中，兽性、残忍、迷信和淫欲迅速滋生。

['tɪrəni] [ænd; ənd][fɪə(r)] — [ðə; ði] [blæk] [bruːd] [ɒv; əv] [mænz] [ˌɪnhjuː'mænəti][tuː; tə][mæn] .
tyranny and fear — the black brood of man's inhumanity to man .
暴政 和 害怕 — 这 黑色的 幼虫 的 男人的 不人道 到 男人 .

暴政和恐惧——这是人类对人类不人道行为的黑暗根源。

[æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [wɪtʃ] [dɪ'strɔɪd] ['sleɪvəri] [ðə; ði] [tuː] ['reɪsɪz] [ɪ'mɜːdʒd] [tə'geðə(r)]
At the close of the war which destroyed slavery the two races emerged together
在 这 关闭 的 这 战争 哪个 损毁 奴隶制 这 二 种族 出现 一起
['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][vɑːst] ['tʃeɪndʒɪz] .
into the midst of vast changes .
进入 这 中间 的 广阔的 变化 .

废除奴隶制的战争结束后，两个种族共同进入了巨大的变革之中。

[ðə; ði][əʊld]['səʊʃ(ə)l]['strʌktʃə(r)] [hæd; həd] [biːn] [dɪs'rʌptɪd] [ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [kən'vʌlʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The old social structure had been disrupted in the civil convulsion , and the
这 老的 社会的 结构 有 到过 中断 在 这 民用 抽搐 , 和 这
[əʊld][pə'lɪtɪk(ə)l]['ɔːdə(r)] ['laɪkwaɪz] .
old political order likewise .
老的 政治的 命令 同样地 .

内战动乱破坏了原有的社会结构，也破坏了原有的政治秩序。

[ðə; ði] [sleɪv] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [haʊs] [hæd; həd] ['tʌmbld] [ə'baʊt]['fɔːmə(r)] ['mɑːstəz] [ænd; ənd]
The slave half of the national house had tumbled about former masters and
这 奴隶 一半 的 这 国家的 房子 有 翻滚 关于 以前的 大师 和
[sleɪvz] .
slaves .
奴隶 .

国家大厦中奴隶的那一半，围绕着以前的主人和奴隶们展开了混乱。

[ðə; ði] [sleɪv] [reɪs] [pə'zest] [nəʊ][mɔː(r)][ænd; ənd] [njuː] [nəʊ][mɔː(r)][æz; əz] ['friːdmən] [ðæn; ðən] [ðeɪ]
The slave race possessed no more and knew no more as freedmen than they
这 奴隶 种族 拥有 不 更多的 和 知道 不 更多的 作为 自由人 比 他们
[hæd; həd] [pə'zest] [ɔː(r)] [nəʊn] [æz; əz] [sleɪvz] .
had possessed or known as slaves .
有 拥有 或者 已知 作为 奴隶 .

获得自由后，奴隶种族所拥有的和所知的，并不比他们作为奴隶时更多。

[jes] , [ðeɪ] [pə'zest] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði][hɑːd][hændz] [wɪtʃ] [gɒd][hæd; həd]['gɪv(ə)n]
Yes , they possessed themselves and the hard hands which God had given
是的 , 他们 拥有 他们自己 和 这 难的 双手 哪个 上帝 有 给定
[ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [sə'pɔːt] .
them for their support .
他们 为了 他们的 支持 .

是的，他们拥有自己，以及上帝赐予他们用来支撑自己的那双强壮的双手。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['lændləs] [ænd; ənd] ['mʌnilɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'pendənt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒn]
But being landless and moneyless they were dependent for employment on
但 存在 无地 和 无钱 他们 是 依赖 为了 就业 在
[ðə; ði][əʊld]['mɑːstə(r)] [klɑːs] .
the old master class .
这 老的 掌握 班级 .

但由于他们既没有土地也没有钱，他们的就业只能依赖于旧主人阶级。

[ðɪs] [pʊt][ðem; ðəm][æt; ət][æn; ən] [ɪ'mens] [ˌiːkə'nɒmɪk] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ]['leɪbə(r)] [klɑːs] [ɒn]
This put them at an immense economic disadvantage as a labor class on
这 放 他们 在 一个 巨大 经济的 劣势 作为 一个 劳动 班级 在
[ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv][ðeə(r)] [njuː] [laɪf][ɒv; əv] ['friːdəm] ,
the threshold of their new life of freedom ,
这 临界点 的 他们的 新的 生活 的 自由 ,

这使他们在即将迎来自由新生活的门槛上，作为一个劳动阶级，处于极其不利的经济地位。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['mɑːstə(r)] [klɑːs] .
and in the power of the old master class .
和 在 这 力量 的 这 老的 掌握 班级 .

以及旧统治阶级的权力。

[ðə; ði] ['aʊtlʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] ['friːdmən] ['ʌndə(r)] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɒz; wəz][nɒt]
The outlook for the new freedmen under these circumstances was not
这 前景 为了 这 新的 自由人 在下面 这些 情况 曾是 不是
[prə'pɪʃəs] .
propitious .
吉祥 .

在这种情况下，新获自由的黑人的前景并不乐观。

[ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [ðiːz] ['piːp(ə)l] , [pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv]
All the same these people , poor and ignorant and at the mercy of
全部 这 相同的 这些 人们 ， 贫穷的 和 无知 和 在 这 怜悯 的
[ə; eɪ] ['ruːθləs] [ɪm'plɔɪə(r)] [klɑːs] ,
a ruthless employer class ,
一个 无情 雇主 班级 ，

然而，这些人贫穷无知，任由冷酷无情的雇主阶级摆布。

[wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [æz; əz] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['njuːfaʊnd] ['friːdəm] .
were happy as children in the delight of their newfound freedom .
是 快乐的 作为 孩子们 在 这 喜 的 他们的 新发现 自由 .

他们像孩子一样，为获得新生的自由而感到无比快乐。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['tʃaɪldlaɪk] [dʒɔɪ] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ə'mɪd] [ðə; ði] [grɪm]
The sound of their childlike joy was heard in the land amid the grim
这 声音 的 他们的 孩子气 喜悦 曾是 听到 在 这 土地 之中 这 严峻
[ˌdesə'leɪʃn] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌlən] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊld] ['mɑːstəz] .
desolations of war and the sullen faces of their old masters .
荒凉 的 战争 和 这 忧郁 面孔 的 他们的 老的 大师 .

在战争的残酷荒凉和昔日主人阴沉的面容中，响起了他们孩童般的喜悦之声。

[keə(r)] [friː] [ænd; ənd] [fɪə(r)] [friː] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ʌn'frendli] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['θretnɪŋ]
Care free and fear free , in spite of unfriendly conditions and a threatening
关心 自由的 和 害怕 自由的 ， 在 尽管如此 的 不友好 状况 和 一个 威胁
['aʊtlʊk] ,
outlook ,
前景 ，

尽管环境恶劣、前景堪忧，却依然无忧无虑、无所畏惧。

[ðeɪ] [geɪv] [ðəm'selvz] [ʌp] [tuː; tə] [sʌtʃ] [dʒɔɪ] [æz; əz] [gɒd] [hæz; həz] ['reəli] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]
they gave themselves up to such joy as God has rarely given in the
他们 给予 他们自己 向上 到 这样的 喜悦 作为 上帝 有 很少 给定 在 这
['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [fɔː(r)] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .
history of the world to four millions of people .
历史 的 这 世界 到 四 百万 的 人们 .

他们沉浸在上帝在世界历史上很少赐予四百万人的那种喜乐之中。

[naʊ] [nəʊ] [reɪs] [kæn; kən] [pɑːs] [θruː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl] [ɪk'spɪəriəns] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['betə(r)]
Now no race can pass through such a spiritual experience without being the better
现在 不 种族 能 经过 通过 这样的 一个 精神 经验 没有 存在 这 更好的
[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
for it .
为了 它 .

现在，任何种族经历这样的精神体验后都会从中受益。

[fɔː(r); fə(r)] [greɪt] ['hæpinəs] [laɪk] [greɪt] ['sʌfərɪŋ] ['ɔpəreits] ['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɒrəl]
For great happiness like great suffering operates oftentimes as a moral
为了 伟大的 幸福 喜欢 伟大的 痛苦 运作 经常 作为 一个 道德
['pjʊərɪfaɪə(r)] .
purifier .
净化器 .

巨大的幸福和巨大的痛苦一样，常常起到道德净化的作用。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nəʊ] ['lɒŋgə(r)] [biː; bi] [bɔːt] [ænd; ənd] [səʊld] —
Before the overwhelming fact that they could no longer be bought and sold —
前 这 压倒 事实 那 他们 可以 不 更长 是 买 和 卖 —
[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nəʊ] ['lɒŋgə(r)] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [lʌvd] [wʌnz] ,
that they could no longer be separated from their loved ones ,
那 他们 可以 不 更长 是 分开 从 他们的 喜爱 一个 ，

在意识到他们再也不能被买卖，再也不能与亲人分离这个压倒性的事实之前，

[ðiːz] ['sɪmp(ə)l] [blæk] [fəʊk] [fel] [ɪn]['træns,pɔːrts][ɒv; əv]['ɡrætɪtjuːd] [bɪ'fɔː(r)] [ɡɒd] , [ðeə(r)] ['maɪti]
these simple black folk fell in transports of gratitude before God , their mighty
这些 简单的 黑色的 民间 跌倒 在 运输 的 感激 前 上帝 , 他们的 强大的
[dɪ'lɪvərə(r)] , [ðeə(r)] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['fɑːðə(r)] .
deliverer , their everlasting Father .
送货员 , 他们的 永恒 父亲 .

这些淳朴的黑人百姓在上帝面前，在他们伟大的救赎者、他们永恒的父面前，充满了感激之情。

[lʌv] [wɒz; wəz][ɪn][ðeə(r)] [maʊðz] [ænd; ənd] [lʌv] [wɒz; wəz][ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] .
Love was in their mouths and love was in their hearts .
爱 曾是 在 他们的 嘴 和 爱 曾是 在 他们的 心 .

他们口中充满爱，心中充满爱。

['tʃɪəf(ə)l] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][baɪ]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd]['həʊpf(ə)l] ,
Cheerful they were by nature and hopeful ,
快乐 他们 是 经过 自然 和 充满希望 ,

他们天性开朗乐观，

[ænd; ənd] ['ɡɪftɪd] [wɪ'ðɔːl] [wɪð] [æn; ən][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪlk] [ɒv; əv]['hjuːmən]
and gifted withal with an extraordinary amount of the milk of human
和 天才 此外 和 一个 非凡的 数量 的 这 牛奶 的 人类
['kaɪndnəs] .
kindness .
仁慈 .

而且还展现了非凡的人性光辉。

['sɜːvɪs] [wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃerɪʃɪŋ] [ɒv; əv]
Service was natural and easy for them , and the cherishing of
服务 曾是 自然的 和 简单的 为了 他们 , 和 这 珍惜 的
[frendz] [ænd; ənd] [fəʊz] [ɪn][ðeə(r)] [niːd] ;
friends and foes in their need ;
朋友们 和 敌人 在 他们的 需要 ;

服务他人对他们来说是自然而然的事情，在危难之际，他们会珍惜朋友和敌人；

[bʌt; bət] [rɪ'zɛntfʊlnɛs] [ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] [muːvd] [ðem; ðəm] ['hɑːdli] [æt; ət] [ɔːl]['djʊərɪŋ][ðeə(r)] [lɒŋ]
but resentfulness and revenge moved them hardly at all during their long
但 怨恨 和 复仇 已搬 他们 几乎 在 全部 期间 他们的 长的
[j'iəz] [ɒv; əv] ['bɒndɪdʒ] .
years of bondage .
年 的 束缚 .

但在漫长的奴役岁月里，怨恨和复仇几乎没有触动过他们。

[kəm'pærətɪvli] [fjuː] [kraɪmz] [ə'ɡenst] [p'ɜːsənz] [ɔː(r)] ['prɒpəti] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'kɔːdɪd] [ə'ɡenst]
Comparatively few crimes against persons or property had been recorded against
比较 很少 犯罪 反对 人 或者 财产 有 到过 记录 反对
[ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] .
them before emancipation .
他们 前 解放 .

在解放之前，针对他们的侵害人身或财产犯罪记录相对较少。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[ðə; ði] [fjuː] [sleɪv] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ə'temptɪd] [sleɪv] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'sepʃnz] [tuː; tə]
The few slave insurrections or attempted slave insurrections were exceptions to
这 很少 奴隶 叛乱 或者 尝试过 奴隶 叛乱 是 例外情况 到
[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['tenə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['piːsəbl] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] ,
the general tenor of their peaceable disposition and conduct ,
这 一般的 男高音 的 他们的 和平的 处置 和 执行 ,

少数奴隶起义或未遂起义是他们总体上和平性情和行为的例外情况。

[tuː; tə][ðə; ði]['juːnɪfɔːm][ænd; ənd]['sɪŋgjələ(r)] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ɪl] - [wɪl] ,
to the uniform and singular absence of ill - will ,
到 这 制服 和 单数 缺席 的 患病的 - 将要 ,

完全没有恶意，

[ɒv; əv][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] [ɪn][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [reɪs] .
of a spirit of revenge in them as a race .
的 一个 精神 的 复仇 在 他们 作为 一个 种族 .

他们这个种族身上有一种复仇的精神。

[ðɪs] ['dʒent(ə)l] [treɪt] [wɒz; wəz] ['straɪkɪŋli] ['ɪləstreɪtɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] .
This gentle trait was strikingly illustrated during the war of the rebellion .
这 温和的 特征 曾是 引人注目 插图 期间 这 战争 的 这 叛乱 .

这种温和的性格在叛乱战争中得到了淋漓尽致的体现。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] [ɪ'nʌf] , [gɒd] [nəʊz] ,
They had opportunity enough and provocation enough , God knows ,
他们 有 机会 足够的 和 挑衅 足够的 , 上帝 知道 ,

天知道，他们有足够的机会和足够的挑衅。

[tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'fensləs] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)]
to attack the property and the lives of the defenseless families of their
到 攻击 这 财产 和 这 生活 的 这 毫无防备 家庭 的 他们的

[hɑːd][tɑːsk] - ['mɑːstəz] ['djʊərɪŋ] [ðəʊz] [fɔː(r)] ['dredf(ə)l] [j'iəz] [ɒv; əv] ['sekʃənl] [straɪf] .
hard task - masters during those four dreadful years of sectional strife .
难的 任务 - 大师 期间 那些 四 可怕 年 的 分段式 冲突 .

在那可怕的四年地区冲突期间，他们袭击了手无寸铁的雇主家属的财产和生命。

[bʌt; bət][ɪn][ðeə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] [hɑːt] [ænd; ənd] [fɪ'deləti] [tuː; tə][ðə; ði]
But in their beautiful simplicity and kindness of heart and fidelity to the
但 在 他们的 美丽的 简单 和 仁慈 的 心 和 忠诚 到 这

['seɪkrɪd][ænd; ənd] [ə'meɪzɪŋ] [trʌst] [ri'pəuz] [ɪn][ðem; ðəm] — [ðə; ði][məʊst]['seɪkrɪd][ænd; ənd] [ə'meɪzɪŋ]
sacred and amazing trust reposed in them — the most sacred and amazing
神圣 和 惊人的 相信 安息 在 他们 — 这 最多 神圣 和 惊人的

['evə(r)] [ri'pəuz] [ɪn][ə; eɪ] [sleɪv] [reɪs] [baɪ][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] [reɪs] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]
ever reposed in a slave race by a master race in the history of the world
曾经 安息 在 一个 奴隶 种族 经过 一个 掌握 种族 在 这 历史 的 这 世界

— [ðeɪ] [let][ðeə(r)]['terəb(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vendʒ] [pɑːs] [ðem; ðəm][baɪ][ænd; ənd] [siːzd]
— they let their terrible opportunity for revenge pass them by and seized
— 他们 让 他们的 糟糕的 机会 为了 复仇 经过 他们 经过 和 查获

[ɪn'sted] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l][wʌn][tuː; tə] [fiːd] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃ] [ðə; ði] ['helpləs] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən]
instead the noble one to feed and cherish the helpless women and children
反而 这 高贵 一 到 喂养 和 珍惜 这 无助 女性 和 孩子们

[ɒv; əv] ['mɑːstəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə] ['rɪvɪt] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [ɒn][ðem; ðəm]
of masters who were fighting to rivet the chains of slavery on them
的 大师 WHO 是 斗争 到 铆钉 这 链条 的 奴隶制 在 他们

[ænd; ənd][ɒn][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [fər'evə(r)] .
and on their children forever .
和 在 他们的 孩子们 永远 .

但是，他们心地善良，性情纯朴，忠于主人赋予他们的神圣而惊人的信任——这是世界历史上主人对奴隶种族赋予的最神圣、最惊人的信任——他们放弃了可怕的复仇机会，转而抓住了高尚的机会，去喂养和珍惜那些无助的妇女和儿童，这些妇女和儿童的主人正在奋力抵抗，试图将奴隶的枷锁永远地锁在他们自己和他们的孩子身上。

[ðɪs] [bɪ'heɪvjə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [ɪz][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm][ɪg'zɑːmp(ə)l] [wɪtʃ] [ə'merɪkən]
This behavior of the slaves is the supreme example which American
这 行为 的 这 奴隶 是 这 最高 例子 哪个 美国人
[ˌkrɪsti'ænəti] [hæz; həz] [jet] ['gɪv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ɪts][dɪ'vaɪn]
Christianity has yet given of the vital presence of the spirit of its divine
基督教 有 然而 给定 的 这 必不可少的 在场 的 这 精神 的 它是 神圣的
['faʊndə(r)][ɪn][ɪts] [mɪdst] .
founder in its midst .
创始人 在 它是 中间 .

奴隶们的这种行为是美国基督教迄今为止所展现的，其神圣创始人的精神在其中间发挥至关重要作用的最佳例证。

[nəʊ]['ʌðə(r)][ækt][ɪn][ɪts] [həʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ə'prəʊtʃɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['sɪmp(ə)l]['grændʒə(r)][ɒv; əv]
No other act in its whole history approaches it in simple grandeur of
不 其他 行为 在 它是 所有的 历史 方法 它 在 简单的 宏伟 的
[fə'gɪvnəs] [ænd; ənd] ['sɜːvɪs] .
forgiveness and service .
饶恕 和 服务 .

在其整个历史中，没有任何其他行为能像它一样，以如此朴素的伟大方式展现宽恕和服务。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['lɪtərəli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hʌmb(ə)l][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ə'prest]
And it came literally out of the humble lives of a much oppressed
和 它 来了 字面上地 出去 的 这 谦逊的 生活 的 一个 很多 受压迫者
[ænd; ənd] [lɒŋ] ['sʌfərɪŋ] [reɪs] .
and long suffering race .
和 长的 痛苦 种族 .

它实际上源于一个饱受压迫和长期苦难的民族的卑微生活。

[ðɪs] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]['kaɪndli] [blæk] [fəʊk] ['ɪʃuːd] [ðen] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf]
This simple and kindly black folk issued then out of their two and a half
这 简单的 和 亲切地 黑色的 民间 发布 然后 出去 的 他们的 二 和 一个 一半
['sentʃəriz] [ɒv; əv] ['bɒndɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['mælɪs] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['waɪts] ,
centuries of bondage without malice toward the whites ,
几个世纪 的 束缚 没有 恶意 朝向 这 白人 ,

这些淳朴善良的黑人摆脱了两个半世纪的奴役，对白人没有丝毫恶意。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['vaɪələnt] [ɪ'moʊʃnz] [wɪtʃ] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [greɪt]
without any of the violent emotions which lead to the commission of great
没有 任何 的 这 暴力 情绪 哪个 带领 到 这 委员会 的 伟大的
[kraɪmz] .
crimes .
犯罪 .

没有任何导致犯下重大罪行的暴力情绪。

[ðə; ði]['əʊnli]['vaɪələnt][ɪ'məʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [stɜːd] [ðeə(r)][tʃaɪld] - [laɪk][maɪndz] ,
The only violent emotion which stirred their child - like minds ,
这 仅有的 暴力 情感 哪个 搅拌 他们的 孩子 - 喜欢 思想 ,

唯一能激起他们孩童般心灵的暴力情绪，

[wɪtʃ] [fɪld] ['ɔːlməʊst][tuː; tə] [bɜːstɪŋ] [ðeə(r)]['kaɪndli] [hɑːts] [wɒz; wəz] [diːp] ['θæŋkfulnəs] [tuː; tə][gɒd]
which filled almost to bursting their kindly hearts was deep thankfulness to God
哪个 已填 几乎 到 爆发 他们的 亲切地 心 曾是 深的 感恩 到 上帝
[ænd; ənd][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['lɪŋkən] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [dɪ'lɪvərəns] — [æn; ən][ɪ'məʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [nəʊ][pen]
and to Mr . Lincoln for their deliverance — an emotion which no pen
和 到 先生 . 林肯 为了 他们的 解救 — 一个 情感 哪个 不 笔
[kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [ænd; ənd][nəʊ] [tʌŋ] [kæn; kən][pʊt]['ɪntuː] [wɜːdz] .
can describe and no tongue can put into words .
能 描述 和 不 舌头 能 放 进入 字 .

他们善良的心中充满了对上帝和林肯先生的深深感激，感谢他们拯救了他们——这种情感是任何笔墨都无法描述，任何言语都无法表达的。

[aʊt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['kaɪndli] [hɑːts] ,
Out of such kindly hearts ,
出去 的 这样的 亲切地 心 ,

出于如此善良的心，

[aʊt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [diːp] [ænd; ənd] ['həʊli] [ɪ'moʊʃnz] [kraɪm] [dʌz] [nɒt] [kʌm] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt]
out of such deep and holy emotions crime does not come and it would not
出去 的 这样的 深的 和 圣 情绪 犯罪 做 不是 来 和 它 会 不是
[hæv; həv] [kʌm] [hæd; həd] [ðeə(r)] [biːn] [nəʊ] [ɪn'dʒekʃ(ə)n] ['ɪntuː] [ðə; ði] [reɪs] [səʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəʊ]
have come had there been no injection into the race soul of the Negro
有 来 有 那里 到过 不 注射 进入 这 种族 灵魂 的 这 黑人
[ɒv; əv] [njuː] [ænd; ənd] ['bɪtə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv] [rɒŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪts] .
of new and bitter experiences of wrong at the hands of the whites .
的 新的 和 苦的 经历 的 错误的 在 这 双手 的 这 白人 .

犯罪不会源于如此深沉而神圣的情感，如果黑人的种族灵魂没有被注入白人施加的新的、痛苦的罪恶经历，犯罪就不会发生。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ɪg'zæktli] [wɒt] ['æktʃuəli] [tʊk] [pleɪs] .
But this is exactly what actually took place .
但 这 是 确切地 什么 实际上 采取 地方 .

但事实正是如此。

[ɒn] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] ['kaɪndli] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['friːdmən] [ðə; ði] [əʊld] ['mɑːstə(r)] [klɑːs]
On the simple and kindly hearts of the new freedmen the old master class
在 这 简单的 和 亲切地 心 的 这 新的 自由人 这 老的 掌握 班级
[mait] [hæv; həv] ['greɪv(ə)n] [lɑːdʒ] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [ˌgʊd'wɪl] .
might have graven large the law of peace and goodwill .
可能 有 雕刻 大的 这 法律 的 和平 和 善意 .

旧统治阶级本可以在新获自由的奴隶们纯朴善良的心灵上，深深地刻下和平与友善的法则。

[ɔːl] [ðæt] [ðɪs] [tʃaɪld] - [laɪk] [reɪs] ['niːdɪd] [æt; ət] [ðɪs] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
All that this child - like race needed at this initial stage of their education and
全部 那 这 孩子 - 喜欢 种族 需要 在 这 最初的 阶段 的 他们的 教育 和
['fɔːmɪŋ] ['kærəktə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [waɪz] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] ['triːtmənt] [ɒn] [ðə; ði]
forming character were wise and sympathetic guidance and treatment on the
成型 特点 是 明智的 和 交感神经 指导 和 治疗 在 这
[pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪts] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [kən'vɜːt] [ɔːl] [ðeə(r)] [diːp] [ænd; ənd] ['həʊli] [ɪ'moʊʃnz] ['ɪntuː]
part of the whites in order to convert all their deep and holy emotions into
部分 的 这 白人 在 命令 到 转变 全部 他们的 深的 和 圣 情绪 进入
['mɒrəl] [ænd; ənd] ['sɪvɪk] ['væljuːz] ,
moral and civic values ,
道德 和 公民 值 ,

这个孩童般的种族在教育和性格塑造的初期阶段所需要的，只是白人的明智和同情的引导和对待，以便将他们所有深沉而神圣的情感转化为道德和公民价值观。

['ɪntuː] ['səʊʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [æt; ət]
into social and industrial service to the South and to the nation at
进入 社会的 和 工业的 服务 到 这 南 和 到 这 国家 在
[wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
one and the same time .
一 和 这 相同的 时间 .

同时为南方和国家提供社会和工业服务。

[dɪd] [ðə; ði] ['blæks] [get] [ðɪs] [waɪz] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] ['triːtmənt] [æt; ət] [ðə; ði]
Did the blacks get this wise and sympathetic guidance and treatment at the
做过 这 黑人 得到 这 明智的 和 交感神经 指导 和 治疗 在 这
[hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪts] ?
hands of the whites ?
双手 的 这 白人 ?

黑人是否曾从白人那里得到过如此明智和富有同情心的指导和待遇？

[tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɪz][tuː; tə]['əʊpən] [ʌp] [ðə; ði] [həʊl] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔː'zeɪʃn] [ɒv; əv]
To answer this question is to open up the whole subject of the causation of
到 回答 这 问题 是 到 打开 向上 这 所有的 主题 的 这 因果关系 的
['niːgrəʊ] [kraɪm] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] ['fɪfti] [j'iəz] .
Negro crime during the last fifty years .
黑人 犯罪 期间 这 最后的 五十 年 .

要回答这个问题，就必须揭开过去五十年黑人犯罪成因的整个谜团。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ai] [wɪl] [traɪ] [tuː; tə] [duː; də] [æz; əz] [kən'saɪsli] [ænd; ənd] ['klɪəli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
And this I will try to do as concisely and clearly as possible .
和 这 我 将要 尝试 到 做 作为 简洁地 和 清楚地 作为 可能的 .

我会尽量用最简洁明了的方式来阐述这一点。

[ðə; ði] [fɜːst] [ækt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [wɔː(r)] [wɒz; wəz] [məʊst] [ʌn'frendli] [tuː; tə] [ðə; ði]
The first act of the South after the war was most unfriendly to the
这 第一的 行为 的 这 南 后 这 战争 曾是 最多 不友好 到 这
['blæks] .
blacks .
黑人 .

战后南方采取的第一项行动对黑人极其不友好。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [steɪt] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [wɪtʃ] [rɪ'mændid] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [njuː] ['spiːʃiːz]
For it was state legislation which remanded them to a new species
为了 它 曾是 状态 立法 哪个 还押 他们 到 一个 新的 物种
[ɒv; əv] ['bɒndɪdʒ] .
of bondage .
的 束缚 .

因为正是国家立法将他们重新置于一种新的奴役状态。

['sʌðən] [sleɪvz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [njuː] ['leɪbə(r)] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
Southern slaves they had been but by the new labor legislation they were
南方 奴隶 他们 有 到过 但 经过 这 新的 劳动 立法 他们 是
[træns'fɔːmd] ['ɪntuː] ['sʌðən]
transformed into Southern
转变 进入 南方

他们原本是南方奴隶，但通过新的劳动法，他们变成了南方人。

[[ˌpiː 'dʒiː] [sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[sɜːrfs] , [tʃeɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɔɪl] [baɪ] ['kʌnɪŋli] [dɪ'vaɪzd] [lɔːz] [tuː; tə] ['regjuleɪt] [ðeə(r)] ['leɪbə(r)]
serfs , chained to the soil by cunningly devised laws to regulate their labor
农奴 , 连锁 到 这 土壤 经过 狡猾地 设计 法律 到 调节 他们的 劳动
[ænd; ənd] ['muːvmənt] .
and movement .
和 移动 .

农奴们被精心制定的法律束缚在土地上，这些法律限制了他们的劳动和行动。

[fɔːs] [ænd; ənd] ['vaɪələns] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['blæks] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn] [tuː; tə] [pʊt] [θruː] [ðɪs]
Force and violence toward the blacks were relied upon to put through this
力量 和 暴力 朝向 这 黑人 是 依赖 之上 到 放 通过 这
['ledʒɪslətɪv] [ænd; ənd] [əd'mɪnɪstrətɪv] ['prəʊgræm] .
legislative and administrative program .
立法 和 行政 程序 .

为了推行这项立法和行政计划，人们依靠对黑人的武力和暴力。

[ðɪs] ['prəʊɡræm][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['nɔːðən] [ˌɪntə'fɪərəns] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]
This program was the cause of Northern interference in the Southern situation
这 程序 曾是 这 原因 的 北方 干涉 在 这 南方 情况
[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)] .
at this juncture .
在 这 契机 .

正是这个计划导致了北方在这一时期对南方局势的干涉。

[bʌt; bət] [wen] ['kɒŋɡres] [ˌɪntə'viːnd] [baɪ][ɪts] [ˌriːkən'strʌkʃn] ['meʒəz] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði]
But when Congress intervened by its reconstruction measures to defeat the
但 什么时候 国会 介入 经过 它是 重建 措施 到 击败 这
[ri'ækʃən(ə)ri] ['prəʊɡræm][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
reactionary program of the South ,
反动 程序 的 这 南 ,

但是，当国会通过重建措施介入，挫败南方的反动计划时，

[ðeə(r)] [swept] ['əʊvə(r)] [ðæt] ['sekʃ(ə)n][ə; eɪ] [kraɪm] - [stɔːm] [ɒv; əv] ['devəsteɪtɪŋ] ['fjʊəri] .
there swept over that section a crime - storm of devastating fury .
那里 扫荡 超过 那 部分 一个 犯罪 - 风暴 的 毁灭性的 愤怒 .

该地区遭遇了一场毁灭性的犯罪风暴。

[ðə; ði][əʊld]['mɑːstə(r)] [klɑːs] ['ɔːɡənaɪzd] [ðeə(r)] ['pɜːpəs] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði]['niːɡrəʊ] ,
The old master class organized their purpose in respect to the Negro ,
这 老的 掌握 班级 组织 他们的 目的 在 尊重 到 这 黑人 ,

旧统治阶级有组织地对待黑人，

[ænd; ənd][ðeə(r)]['heɪtrɪd][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] ['nɔːðən] ['ɪntuː][ə; eɪ]['siːkrət][sə'saɪəti] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] “
and their hatred of everything Northern into a secret society known as the “
和 他们的 仇恨 的 一切 北方 进入 一个 秘密 社会 已知 作为 这 “
[kuː] [klʌks] ['klæn] ,
Ku Klux Klan ,
库 克鲁克斯 三K党 ,

他们对北方一切事物的仇恨，最终演变成一个名为“三K党”的秘密社团。

” [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][ə; eɪ][dʒaɪ'ɡæntɪk] [kən'spɪrəsi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n]
” which was nothing else than a gigantic conspiracy for the commission
” 哪个 曾是 没有什么 别的 比 一个 巨大 阴谋 为了 这 委员会
[ɒv; əv] [kraɪm] .
of crime .
的 犯罪 .

“这不过是一场巨大的犯罪阴谋。”

['lɔːləsnəs] [ænd; ənd] ['vaɪələns] [fɪld] [ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd]['terə(r)] [stɔːkt] [ə'brɔːd] [baɪ] [deɪ]
Lawlessness and violence filled the land , and terror stalked abroad by day
无法无天 和 暴力 已填 这 土地 , 和 恐怖 跟踪 国外 经过 天
[ænd; ənd] [naɪt] .
and night .
和 夜晚 .

无法无天和暴力充斥着这片土地，恐怖日夜在各地肆虐。

[ðə; ði] “ [kuː] [klʌks] ['klæn] ” [bɜːnd] [ænd; ənd] ['mɜːdə] [baɪ] [deɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɜːnd] [ænd; ənd]
The “ Ku Klux Klan ” burned and murdered by day , and it burned and
这 “ 库 克鲁克斯 三K党 ” 烧伤 和 被谋杀 经过 天 , 和 它 烧伤 和
['mɜːdə] [baɪ] [naɪt] .
murdered by night .
被谋杀 经过 夜晚 .

“三K党”白天烧杀抢掠，晚上也烧杀抢掠。

[ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [rɪ'læpst] ['ɪntuː]['bɑːbərɪzəm] .
The Southern states had actually relapsed into barbarism .
这 南方 各州 有 实际上 复发 进入 野蛮 .

南方各州实际上已经倒退回了野蛮状态。

[ˈdjʊərɪŋ] [ðæt] [ˈpɪəriəd][ə; eɪ] [njuː] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [kənˈsiːvd] [ænd; ənd] [bɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ]
During that period a new generation was conceived and born to the South
期间 那 时期 一个 新的 一代 曾是 构思 和 出生 到 这 南
[baɪ][bəʊθ][ˈreɪsɪz] — [ə; eɪ][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈlɪtərəli] [kənˈsiːvd] [ɪn] [ˈlɔːləsnəs] [ænd; ənd]
by both races — a generation that was literally conceived in lawlessness and
经过 两个都 种族 — 一个 一代 那 曾是 字面上地 构思 在 无法无天 和
[bɔːn] [ˈɪntuː] [kraɪm] - [prəˈdjuːsɪŋ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .
born into crime - producing conditions .
出生 进入 犯罪 - 生产 状况 .

在那段时期，南方两大种族孕育并诞生了新一代——这一代人可以说是在无法无天的环境中孕育，在滋生犯罪的环境中出生。

[ˈlɔːləsnəs] [wɒz; wəz][ɪts] [ɪnˈherɪtəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [splɒtʃ] [ɒv; əv] [ˈvaɪələns] [ɪts] [ˈbɜːθmɑːk] .
Lawlessness was its inheritance and the red splotch of violence its birthmark .
无法无天 曾是 它是 遗产 和 这 红色的 斑点 的 暴力 它是 胎记 .

无法无天是它的遗传特征，暴力留下的红色污点是它的胎记。

[ðə; ði][ˈpɪəriəd] [ˈkʌvəd] [baɪ] [ðɪs] [kraɪm] - [stɔːm] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd] [wei] [tuː; tə] [bɪˈɡɪn] [ðə; ði]
The period covered by this crime - storm was a bad way to begin the
这 时期 涵盖 经过 这 犯罪 - 风暴 曾是 一个 坏的 方式 到 开始 这
[ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈniːɡrəuz] [ɪn] [rɪˈspekt] [fɔː(r); fə(r)] [lɔː] ,
education of the Negroes in respect for law ,
教育 的 这 黑人 在 尊重 为了 法律 ,

这场犯罪风暴所笼罩的时期，对于开始教育黑人尊重法律而言，是一个糟糕的开端。

[ɪn][self][kənˈtrəʊl][ænd; ənd][ɪn][ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] .
in self control and in civilization .
在 自己 控制 和 在 文明 .

自制力和文明程度。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [nəʊ] [lɔː] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɔː(r)]
For they found no law strong enough to protect them in their lives or
为了 他们 成立 不 法律 强的 足够的 到 保护 他们 在 他们的 生活 或者
[ˈprɒpəti] [ɔː(r)] [ˈfriːdəm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmɜːdərəs] [əˈtæks] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈterəb(ə)l][ˈsiːkrət]
property or freedom from the murderous attacks of that terrible secret
财产 或者 自由 从 这 杀人犯 攻击 的 那 糟糕的 秘密
[ˌɔːɡənaɪˈzeɪʃn] .
organization .
组织 .

因为他们发现没有任何法律能够保护他们的生命、财产和人身自由免受那个可怕的秘密组织的谋杀袭击。

[ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ɪn][self] - [kənˈtrəʊl] ,
Education in self - control ,
教育 在 自己 - 控制 ,

自控力教育

[ænd; ənd][ɪn] [rɪˈspekt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkɔnstitjuːt] [ɔːˈθɒrəti] [bɪˈkeɪm] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈdɑːmɪneɪtɪŋ]
and in respect for constituted authority became impossible where the dominating
和 在 尊重 为了 构成 权威 成为 不可能的 在哪里 这 占据主导地位
[ˈfiːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈniːɡrəuz] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ˈterə(r)] .
feeling of the Negroes was one of terror .
感觉 的 这 黑人 曾是 一 的 恐怖 .

当黑人普遍感到恐惧时，尊重既定的权威就变得不可能了。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈbiːt(ə)n] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [red] [hænd][ɒv; əv]
And as for civilization it was beaten down by the red hand of
和 作为 为了 文明 它 曾是 被打败 向下 经过 这 红色的 手 的
[ˈvaɪələns] .
violence .
暴力 .

至于文明，它被暴力的血腥之手彻底摧毁了。

[ðə; ði] ['blæks] ['djʊərɪŋ] [ðiːz] [j'iəz] [wɜː(r); wə(r)] [krʌʃt] [bɪ'twiːn] [tuː] [ɪˌrekən'saɪləbl; ɪ'rekənsaɪləbl] ['fɔːsɪz] ,
The blacks during these years were crushed between two irreconcilable forces ,
这 黑人 期间 这些 年 是 碎 之间 二 不可调和的 力量 ，

这些年里，黑人被夹在两股不可调和的力量之间，饱受压迫。

[tuː] [ænˌtægə'nɪstɪk] ['gʌvənmənts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] [ɪn] [ə; eɪ] [deθ] ['græpl] [fɔː(r); fə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] .
two antagonistic governments which were locked in a death grapple for possession of that section .
二 敌对的 政府 哪个 是 已锁定 在 一个 死亡 抓钩 为了 拥有 的 那 部分 .

两个敌对政府为了争夺该地区的控制权而陷入了殊死搏斗。

[ðə; ði] [wʌn] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] ['əʊpən] [ænd; ənd] ['regjələ(r)] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['siːkrət] [ænd; ənd] ['lɔːləs] .
The one government was open and regular , while the other was secret and lawless .
这 一 政府 曾是 打开 和 常规的 ， 尽管 这 其他 曾是 秘密 和 无法无天 .

一个政府公开透明，而另一个政府则秘密且无法无天。

[ðə; ði] [fɜːst] [wɒz; wəz] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [fjuː] ['neɪtɪv] [ænd; ənd] ['nɔːðən] ['waɪts] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blæks] ,
The first was supported by a few native and Northern whites and by the great body of the blacks ,
这 第一的 曾是 有 经过 一个 很少 本国的 和 北方 白人 和 经过 这 伟大的 身体 的 这 黑人 ，

第一种方案得到了少数当地白人和北方白人以及绝大多数黑人的支持。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd] [wɒz; wəz] [ʌp'held] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['waɪts] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [treɪnd] [ænd; ənd] ['ruːθləs] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['mɑːstə(r)] [klɑːs] ,
and the second was upheld by the great body of the native whites under the trained and ruthless leadership of the old master class ,
和 这 第二 曾是 维持 经过 这 伟大的 身体 的 这 本国的 白人 在下面 这 受过训练 和 无情 领导 的 这 老的 掌握 班级 ，

第二点则是由广大白人土著在训练有素、冷酷无情的旧统治阶级的领导下所维护的。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊ] ['gʌvənmənt] , [nəʊ] ['səʊʃ(ə)l] ['ɔːdə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [set] [ʌp] [baɪ] [ðəm'selvz] .
who would have no government , no social order which was not set up by themselves .
WHO 会 有 不 政府 ， 不 社会的 命令 哪个 曾是 不是 放 向上 经过 他们自己 .

他们不会拥有自己没有建立的政府和社会秩序。

['djʊərɪŋ] [ðəʊz] [dɑːk] [j'iəz] [ðə; ði] ['blæks] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [sin] [ə'genst] [ðæn; ðən] ['sɪnɪŋ] .
During those dark years the blacks were much more sinned against than sinning .
期间 那些 黑暗的 年 这 黑人 是 很多 更多的 罪过 反对 比 犯罪 .

在那些黑暗的岁月里，黑人受到的伤害远大于他们所犯的罪行。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sin] [ə'genst] [baɪ] [ðeə(r)] [waɪt] ['liːdəz] ,
They were sinned against by their white leaders ,
他们 是 罪过 反对 经过 他们的 白色的 领导人 ，

他们受到了白人领袖的伤害，

[huː] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [juːst] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ðeə(r)] ['pɜːsən(ə)l] [ænd; ənd] ['pɑːti] ['ɪntrəst] ,
who in the main used them to advance their personal and party interest ,
WHO 在 这 主要的 用过的 他们 到 进步 他们的 个人的 和 派对 兴趣 ，

他们大多利用这些手段来推进个人和党派利益。

[ænd; ənd] [huː] [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði] [pə'zɪʃnz] [ðeɪ] [ðʌs] [geɪnd] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] ['piːpəlz] ['mʌni] ,
and who employed the positions they thus gained to steal the people's money ,
和 WHO 受雇 这 职位 他们 因此 获得 到 偷 这 人们的 钱 ,
他们利用所获得的职位窃取人民的钱财，

[tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] .
to enrich themselves at the expense of the states .
到 丰富 他们自己 在 这 费用 的 这 各州 .
为了中饱私囊，不惜牺牲国家利益。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌləd] ['liːdəz] [huː] ['fɒləʊd] ['kləʊsli] [ɪn][ðə; ði] ['fʊtsteps] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt]
There were colored leaders who followed closely in the footsteps of the white
那里 是 有色 领导人 WHO 随后 密切 在 这 脚步声 的 这 白色的
['liːdəz] [ɪn] [pə'vəːt] ['pʌblɪk] [trʌsts] [tuː; tə] [kə'rʌpt] [endz] ,
leaders in perverting public trusts to corrupt ends ,
领导人 在 变态 民众 信托 到 腐败 结束 ,
有些黑人领袖紧随白人领袖的脚步，滥用公职人员的信任，以达到腐败的目的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] ['mælifæktə] , [ðə; ði] [bɪgɪst] ['skaundrəl] [wɜː(r); wə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
but the chief malefactors , the biggest scoundrels were members of the
但 这 首席 作恶者 , 这 最大 无赖 是 成员 的 这
[waɪt] [reɪs] .
white race .
白色的 种族 .
但主要的作恶者，最大的恶棍，却是白种人。

[ɪn] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðə; ði] ['blæks] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['helpləs] ['vɪktɪms][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪs'ruːl] [ɒv; əv]
In these circumstances the blacks were the helpless victims of the misrule of
在 这些 情况 这 黑人 是 这 无助 受害者 的 这 统治不善 的
[ðeə(r)] [əʊn] ['liːdəz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːgənaɪzd] ['lɔːləsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] ['waɪts] .
their own leaders and of the organized lawlessness of the Southern whites .
他们的 自己的 领导人 和 的 这 组织 无法无天 的 这 南方 白人 .
在这种情况下，黑人成了自己领导人暴政和南方白人有组织的无法无天的无助受害者。

[ɪn][ðeə(r)] [niːd] [ðeɪ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [bred] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][stəʊn] , [ðeɪ]
In their need they asked for bread and were given a stone , they
在 他们的 需要 他们 问 为了 面包 和 是 给定 一个 石头 , 他们
[rɪ'kwaɪəd] [ˌsɪmpə'θetɪk]
required sympathetic
必需的 交感神经
他们困苦之中索要面包，却只得到一块石头；他们需要同情。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]
[第7页]

[ænd; ənd] [waɪz] ['liːdəʃɪp] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['hændɪd] [ɪn'sted] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [s'kɔːpɪənz] .
and wise leadership and were handed instead a bunch of scorpions .
和 明智的 领导 和 是 递交 反而 一个 束 的 蝎子 .
我们得到的本应是英明的领导，结果却得到了一群蝎子。

[ðeɪ] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðæt] ['hæpinəs] [wɪtʃ] [gəʊz] [wɪð] ['friːdəm] ,
They prayed for peace and for that happiness which goes with freedom ,
他们 祈祷 为了 和平 和 为了 那 幸福 哪个 去 和 自由 ,
他们祈求和平，祈求自由带来的幸福。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [swept] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][sɪks] ['dredf(ə)l] [j'iəz] [ə; eɪ][kraɪm] - [stɔːm] [wɪtʃ]
and there swept over them for six dreadful years a crime - storm which
和 那里 扫荡 超过 他们 为了 六 可怕 年 一个 犯罪 - 风暴 哪个
[fɪld] [ðeə(r)] [naɪts] [ænd; ənd] [deɪz] ,
filled their nights and days ,
已填 他们的 夜晚 和 天 ,

于是，一场可怕的犯罪风暴席卷了他们六年，日夜都笼罩着他们。

[ðə; ði]['siːz(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['plɑːntɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['siːz(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['riːpɪŋ] [wɪð] ['terə(r)]
the season of their planting and the season of their reaping with terror
这 季节 的 他们的 种植 和 这 季节 的 他们的 收割 和 恐怖
[ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
and destruction ,
和 破坏 ,

这是他们播种的季节，也是他们以恐惧和毁灭收割的季节。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dʒʌst] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['bɒndɪdʒ] .
and they just out of the house of bondage .
和 他们 只是 出去 的 这 房子 的 束缚 .

他们刚刚逃离奴役之屋。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][ɪn] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [tuː; tə] [get] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['waɪts] [nəʊ]['les(ə)n][ɪn]
They were able in these circumstances to get from the whites no lesson in
他们 是 有能力的 在 这些 情况 到 得到 从 这 白人 不 课 在
[ə'biːdiəns] [tuː; tə] [lɔː] ,
obedience to law ,
服从 到 法律 ,

在这种情况下，他们没能从白人那里学到任何关于遵守法律的教训。

[ɪn] ['revərəns] [fɔː(r); fə(r)] ['kɔnstitjuːt] [ɔː'θɒrəti] ,
in reverence for constituted authority ,
在 尊敬 为了 构成 权威 ,

出于对既定权威的尊重，

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðəʊz] ['selfseɪm] ['waɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['evriweə(r)] ['breɪkɪŋ]
for as we have seen those selfsame whites were everywhere breaking
为了 作为 我们 有 已见 那些 自身 白人 是 到处 打破
[ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [di'strɔi] ['kɔnstitjuːt] [ɔː'θɒrəti] .
the law and beating down and destroying constituted authority .
这 法律 和 殴打 向下 和 摧毁 构成 权威 .

正如我们所看到的，这些白人到处都在违法乱纪，打压和摧毁既定的权威。

[nɔː(r)][dɪd] [ðeɪ] [get] ['eni] ['treɪnɪŋ] [ɪn]['pɜːsən(ə)l][ænd; ənd]['sɪvɪk] ['raɪtʃəsnəs] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn]
Nor did they get any training in personal and civic righteousness from their own
也不 做过 他们 得到 任何 训练 在 个人的 和 公民 义 从 他们的 自己的
['liːdəz] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] [reɪs] .
leaders of either race .
领导人 的 任何一个 种族 .

他们各自的民族领袖也没有对他们进行任何关于个人和公民正义的训练。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['liːdəz] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ðem; ðəm] ['prɒmptli] [baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ɪg'zɑːmp(ə)l]['ɪntuː]
For those leaders initiated them promptly by the power of example into
为了 那些 领导人 启动 他们 及时 经过 这 力量 的 例子 进入
[ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['flʌrɪʃɪŋ] [ə'merɪkən] [ɑːt] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [ɒv; əv][grɑːft] .
the great and flourishing American art and industry of graft .
这 伟大的 和 芊芊 美国人 艺术 和 行业 的 接枝 .

那些领导人以身作则，迅速将他们引入了美国蓬勃发展的贪污艺术和产业。

[ðɪs] [mʌtʃ] [haʊ'evə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [ɪn]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːpɪt] - [bæg] ['gʌvənmənts] ,
This much however ought to be said in justice to the carpet - bag governments ,
这 很多 然而 应该 到 是 说 在 正义 到 这 地毯 - 包 政府 ,
['neɪmli] ,
namely ,
即 ,

然而，为了公正地看待这些投机取巧的政府，有一点必须指出，即：

[ðæt] [bæd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['lɔːləsnəs] [ænd; ənd] ['vaɪələns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən]
that bad as they were the lawlessness and violence of the Southern
那 坏的 作为 他们 是 这 无法无天 和 暴力 的 这 南方
['waɪts] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [wɜːs] .
whites were a great deal worse .
白人 是 一个 伟大的 交易 更糟 .

尽管他们也很坏，但南方白人的无法无天和暴力行为要严重得多。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [sʌm; səm] [gʊd] [kæn; kən][biː; bi] [pleɪst] [tuː; tə][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv] [ðəʊz]
For while some good can be placed to the credit of those
为了 尽管 一些 好的 能 是 放置 到 这 信用 的 那些
['gʌvənmənts] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][bæd][kæn; kən] ['pɒsəbli] [biː; bi][set] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]
governments nothing but bad can possibly be set down to the account of
政府 没有什么 但 坏的 能 可能 是 放 向下 到 这 帐户 的
['sʌðən] ['lɔːləsnəs] [ænd; ənd] ['vaɪələns] .
Southern lawlessness and violence .
南方 无法无天 和 暴力 .

虽然这些政府也有一些可取之处，但南方无法无天和暴力行为只能归咎于罪恶。

[tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːpɪt] - [bæg] ['gʌvənmənts] [bi'lɒŋz] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ['ɪntuː][ðə; ði] [saʊθ] [fɔː(r); fə(r)]
To the carpet - bag governments belongs the introduction into the South for
到 这 地毯 - 包 政府 属于 这 介绍 进入 这 南 为了
[ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [i'kwɒləti] ,
the first time of the democratic principles of equality ,
这 第一的 时间 的 这 民主 原则 的 平等 ,

正是这些投机取巧的政府首次将民主平等原则引入南方。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [tʃaɪld][ɪn][ðə; ði] [steɪt] , [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [reɪs] [ɔː(r)]['kʌlə(r)] ,
and of the right of each child in the state , regardless of race or color ,
和 的 这 正确的 的 每个 孩子 在 这 状态 , 不管 的 种族 或者 颜色 ,

以及该州每个儿童，无论种族或肤色，都享有的权利。

[tuː; tə][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
to an education at the hands of the state .
到 一个 教育 在 这 双手 的 这 状态 .

接受国家提供的教育。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['vaɪt(ə)l] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saʊθ] ['niːdɪd] [ðen] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz]
These are two vital things which the South needed then and which it needs
这些 是 二 必不可少的 事物 哪个 这 南 需要 然后 和 哪个 它 需求
[tuː; tə] - [deɪ] [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðə; ði][əʊld]['mɑːstə(r)] [klɑːs] [ə'pəʊzd] [ðen] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeə(r)]
to - day but which the old master class opposed then and which their
到 - 天 但 哪个 这 老的 掌握 班级 反对 然后 和 哪个 他们的
[sək'sesər] [ə'pəʊz] [tuː; tə] - [deɪ] .
successors oppose to - day .
继承人 反对 到 - 天 .

这是南方当时需要的、今天仍然需要的两件至关重要的事情，但当时的旧统治阶级反对，他们的继承者今天也反对。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] ['waɪts] [dɪd][tuː; tə]['edʒukeɪt][ðə; ði] ['blæks] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][məʊst] [ɪm'preʃənəb(ə)l]
That is what the whites did to educate the blacks during the most impressionable
那 是 什么 这 白人 做过 到 教育 这 黑人 期间 这 最多 易受影响的
['pɪəriəd][ɒv; əv][ðeə(r)] [njuː] ['friːdəm] [ɪn] ['ɔːdəli] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][ɪn][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
period of their new freedom in orderly government and in civilization .
时期 的 他们的 新的 自由 在 秩序 政府 和 在 文明 .

这就是白人在黑人获得新自由、融入有序政府和文明社会的最易受影响的时期，对他们进行教育的方式。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] [ðeə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] ['sɪtɪzənʃɪp] [ænd; ənd]['kærəktə(r)] ['bɪldɪŋ] [bɪ'gæn]
That was the way their education in citizenship and character building began
那 曾是 这 方式 他们的 教育 在 国籍 和 特点 建筑 开始
[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [prə'siːdid] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][jɪə(r)] - .
and that was the way it proceeded until the year 1876 .
和 那 曾是 这 方式 它 继续 直到 这 年 - .

他们的公民教育和品格塑造就是这样开始的，而且一直持续到 1876 年。

[ɪn] [ðæt] [jɪə(r)][ðə; ði] [tuː] [ɪˌrekən'saɪləbl; ɪ'rekənsaɪləbl] ['gʌvənmənts] ['græpl] [ɪn][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['strʌg(ə)l]
In that year the two irreconcilable governments grappled in a final struggle
在 那 年 这 二 不可调和的 政府 缠斗 在 一个 最终的 斗争
[æt; ət][ðə; ði] [pəʊlz] [fɔː(r); fə(r)]['mɑːstəri] [ænd; ənd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] .
at the polls for mastery and possession of that section .
在 这 民意调查 为了 精通 和 拥有 的 那 部分 .

那一年，两个水火不容的政府在选举中展开了最后的斗争，争夺该地区的控制权和所有权。

[wen] [ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] [klɪəd] ['əʊvə(r)] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] , ['flɒrɪdə] [ænd; ənd] [luˌiːzi'ænə] ,
When the smoke of battle cleared over South Carolina , Florida and Louisiana ,
什么时候 这 抽烟 的 战斗 已清除 超过 南 卡罗莱纳 , 佛罗里达 和 路易斯安那州 ,

当南卡罗来纳州、佛罗里达州和路易斯安那州上空的硝烟散去时，

[ðə; ði] ['sʌðən] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv][ˌɑːr 'iː] - ['ækʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [kəm'pliːt] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz]
the Southern forces of re - action were in complete possession of those
这 南方 力量 的 关于 - 行动 是 在 完全的 拥有 的 那些
[steɪts] ,
states ,
各州 ,

南方反抗军完全控制了这些州。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɒlɪd] [saʊθ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'kʌmplɪʃt] [fækt] .
and the solid South had become an accomplished fact .
和 这 坚硬的 南 有 变得 一个 完成 事实 .

南方强盛的局面已成既定事实。

['nʌθɪŋ] [stʊd] [naʊ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['blæks] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['eɪnʃənt] ['enəmi] .
Nothing stood now between the blacks and their ancient enemy .
没有什么 站立 现在 之间 这 黑人 和 他们的 古老的 敌人 .

现在，黑人和他们的宿敌之间再无阻碍。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['mɑːstə(r)] [klɑːs] ,
They were again at the mercy of the old master class ,
他们 是 再次 在 这 怜悯 的 这 老的 掌握 班级 ,

他们再次落入了旧统治阶级的掌控之中。

[huː] [rɪ'tɜːnd] ['prɒmptli] [tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['prəʊgræm][ɒv; əv]
who returned promptly to the execution of their interrupted program of
WHO 返回 及时 到 这 执行 的 他们的 中断 程序 的
[ˌɪnɪ'kwɒləti] [ænd; ənd][ɪn'dʒʌstɪs] .
inequality and injustice .
不等式 和 不公正 .

他们迅速恢复了中断的不平等和不公正政策的实施。

[æz; əz][ðə; ði] ['waɪts] [kʊd; kəd][nɒt] [naʊ] [ˌriːɪ'stæblɪʃ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənəli] [ðeə(r)][əʊld] [sleɪv] ['sɪstəm] ,
As the whites could not now reestablish constitutionally their old slave system ,
作为 这 白人 可以 不是 现在 重建 合宪地 他们的 老的 奴隶 系统 ,

由于白人现在无法通过合宪性手段重建他们旧的奴隶制度，

[ɔː(r)] [də'rektli] [ðeə(r)] [njuː] [sɜːf] ['sɪstəm] [ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði][nekst] [best] [θɪŋ] ,
or directly their new serf system they proceeded to do the next best thing ,
或者 直接地 他们的 新的 农奴 系统 他们 继续 到 做 这 下一个 最好的 事物 ,

或者直接采用他们的新农奴制，他们采取了次优方案，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] [kɑːst] ['sɪstəm] [beɪst] [ɒn] [reɪs] [ænd; ənd]['kʌlə(r)] .
that is to construct a caste system based on race and color .
那 是 到 构造 一个 种姓 系统 基于 在 种族 和 颜色 .

即建立基于种族和肤色的等级制度。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] , [wʌns] ['fɜːmli] [ɪ'stæblɪʃt] ,
Such a system , once firmly established ,
这样的 一个 系统 , 一次 牢牢 已确立的 ,

这样的体系一旦稳固建立起来，

[wʊd] [fɪks] [ðə; ði]['steɪtəs][ɒv; əv][ðə; ði] ['blæks] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɜːmənəntli] [ɪn'fɪəriə(r)] [kɑːst] ,
would fix the status of the blacks as a permanently inferior caste ,
会 使固定 这 地位 的 这 黑人 作为 一个 永久的 下 种姓 ,

这将使黑人的地位永远处于低等阶级的地位。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [ɪk'stent] [wʊd] ['rendə(r)]['njuːgətəri][ðə; ði] [θriː] [greɪt] [ə'mendmənts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
and to that extent would render nugatory the three great amendments to the constitution .
和 到 那 程度 会 使成为 毫无意义 这 三 伟大的 修正案 到 这 宪法 .

从某种程度上说，这将使宪法的三大修正案形同虚设。

[fɔː(r); fə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)] [kɑːst] [wʊd] [baɪ][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz] , [lɔː] ,
For members of an inferior caste would by the force of circumstances , law ,
为了 成员 的 一个 下 种姓 会 经过 这 力量 的 情况 , 法律 ,

对于下层阶级的成员来说，由于环境和法律的制约，

[ɔː(r)][nəʊ] [lɔː] , [biː; bi] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] [raɪts] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ] ['membəz]
or no law , be deprived of certain rights civil and political enjoyed by members
或者 不 法律 , 是 被剥夺的 的 肯定 权利 民用 和 政治的 享受 经过 成员

即使没有法律规定，成员也可能被剥夺某些公民和政治权利。

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[ɒv; əv][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] [kɑːst] .
of the superior caste .
的 这 优越的 种姓 .

上层阶级。

['sɪtɪzənʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [kɑːst] [wʊd] [nɒt] [miːn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz] ['sɪtɪzənʃɪp] [ɒv; əv]
Citizenship of the one caste would not mean the same thing as citizenship of
国籍 的 这 一 种姓 会 不是 意思是 这 相同的 事物 作为 国籍 的
[ðə; ði]['ʌðə(r)] .
the other .
这 其他 .

不同种姓的公民身份意义并不相同。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] [kɑːst] [kʊd; kəd] [nɒt] ['pɒsəbli] [pə'zes] [ðə; ði] [seɪm] [raɪts] — [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɔː(r)][nəʊ]
The lower caste could not possibly possess the same rights — constitution or no
这 降低 种姓 可以 不是 可能 具有 这 相同的 权利 — 宪法 或者 不
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] — [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [kɑːst] [pə'zest] .
constitution — which the upper caste possessed .
宪法 — 哪个 这 上 种姓 拥有 .

低种姓的人不可能拥有与高种姓的人相同的权利——无论有没有宪法。

[ˌɪnɪ'kwɒləti] [bɪ'keɪm] [ðʌs] [ðə; ði] [tʃiːf] ['kɔːnə(r)] [stəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['sʌðən] ['edɪfɪs] .
Inequality became thus the chief corner stone of the new Southern edifice .
不等式 成为 因此 这 首席 角落 石头 的 这 新的 南方 大厦 .

因此，不平等成为了南方新秩序的主要基石。

['ʌndə(r)] [ðɪs] [sə'saɪəti][ðeə(r)] [gruː] [ʌp] [tuː] ['mɒrəl] ['stændədz] [ænd; ənd] [tuː] ['liːg(ə)l] ['stændədz]
Under this society there grew up two moral standards and two legal standards
在下面 这 社会 那里 生长 向上 二 道德 标准 和 二 合法的 标准
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪsɪz] .
for the government of the races .
为了 这 政府 的 这 种族 .

在这种社会环境下，形成了两种道德标准和两种种族治理的法律标准。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] [wɒt] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɪz][bæd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [blæk] [mæn][tuː; tə]
For example what under such a system is bad for a black man to
为了 例子 什么 在下面 这样的 一个 系统 是 坏的 为了 一个 黑色的 男人 到
[duː; də][tuː; tə][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] [mait] [nɒt][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][bæd][æt; ət]
do to a member of the white race might not be regarded as bad at
做 到 一个 成员 的 这 白色的 种族 可能 不是 是 认为 作为 坏的 在
[ɔːl] [ɪf] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ] [waɪt] [mæn][tuː; tə][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [reɪs] .
all if done by a white man to a member of the black race .
全部 如果 完毕 经过 一个 白色的 男人 到 一个 成员 的 这 黑色的 种族 .

例如，在这种制度下，黑人对白人所做的坏事，如果白人对黑人做同样的事，可能根本不会被认为是坏事。

[ðə; ði]['kruːəl][ænd; ənd] [ɪ'nɪkwɪtəs] [seks][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]['reɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [hæz; həz] [grəʊn]
The cruel and iniquitous sex relations of the races in the South has grown
这 残忍的 和 不义的 性别 关系 的 这 种族 在 这 南 有 生长
[aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [kɑːst] ['sɪstəm] .
out of this caste system .
出去 的 这 种姓 系统 .

南方各族之间残酷不公的性关系正是源于这种种姓制度。

['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['mɒrəl] ['stændəd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['liːg(ə)l] ['stændəd]
Under it we have the double moral standard and the double legal standard
在下面 它 我们 有 这 双倍的 道德 标准 和 这 双倍的 合法的 标准
['ɒpəreɪtɪŋ] [θruː'aʊt] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['vendʒəns] .
operating throughout that section with a vengeance .
操作 自始至终 那 部分 和 一个 复仇 .

在该部分中，双重道德标准和双重法律标准以一种极其恶劣的方式运作。

[ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ['kænɒt] [wɪð] [ɪm'pjuːnəti] [sɪ'djuːs] [ə'nʌðə(r)] [waɪt] [mænz] ['dɔːtə(r)] [ɔː(r)] [waɪf] [ɪn]
A white man cannot with impunity seduce another white man's daughter or wife in
一个 白色的 男人 不能 和 免责 勾引 其他 白色的 男人的 女儿 或者 妻子 在
[ðə; ði] [saʊθ] .
the South .
这 南 .

在南方，白人男子不能肆意勾引其他白人男子的女儿或妻子而不受惩罚。

[bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] [hiː; hi] [tuː; tə] [sɪ'djuːs] [ə; eɪ] ['kʌləd] [mænz] ['dɔːtə(r)] [ɔː(r)] [waɪf] [ðə; ði] [keɪs] [wʊd]
But were he to seduce a colored man's daughter or wife the case would
但 是 他 到 勾引 一个 有色 男人的 女儿 或者 妻子 这 案件 会
[biː; bi] ['həʊlli] ['dɪfrənt] .
be wholly different .
是 完全 不同的 .

但如果他勾引的是黑人的女儿或妻子，情况就完全不同了。

[nəʊ] ['bɑːstədi] ['prəʊses] [laɪz] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌləd] [gɜːl] [æz; əz] [laɪz] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv]
No bastardy process lies in favor of the colored girl as lies in favor of
不 私生子 过程 谎言 在 偏爱 的 这 有色 女孩 作为 谎言 在 偏爱 的
[hɜː(r); hə(r)] [waɪt] ['sɪstə(r)] ['ʌndə(r)] [laɪk] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
her white sister under like circumstances ,
她 白色的 姐姐 在下面 喜欢 情况 ,

在同样的情况下，黑人女孩所享有的私生子诉讼待遇并不比她的白人姐妹要好。

[ænd; ənd] [nəʊ] ['meɪntənəns] [kʊd; kəd] [ʃiː; ʃi] ['pɒsəbli] [əb'teɪn] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] [frɒm; frəm]
and no maintenance could she possibly obtain for her child from
和 不 维护 可以 她 可能 获得 为了 她 孩子 从
[ðə; ði] [waɪt] [mæn] [huː] [rɒŋd] [hɜː(r); hə(r)] .
the white man who wronged her .
这 白色的 男人 WHO 冤枉 她 .

她不可能从亏待她的白人那里得到任何抚养费。

[ˌɪntə'mærɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['reɪsɪz] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ɪ'liːg(ə)l] [baɪ] ['evri] ['sʌðən] [steɪt]
Intermarriage between the races has been made illegal by every Southern state
异族通婚 之间 这 种族 有 到过 制成 非法的 经过 每一个 南方 状态
[ænd; ənd] [baɪ] [sʌm; səm] ['nɔːðən] [steɪts] ['ɔːlsəʊ] .
and by some Northern states also .
和 经过 一些 北方 各州 还 .

所有南方州以及一些北方州都已将种族通婚定为非法行为。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔː] [meɪks] ['kʌləd] ['wɪmɪn] [ðə; ði] [seɪf] ['kwɒri] [ɒv; əv] [waɪt] [men] ,
Such a law makes colored women the safe quarry of white men ,
这样的 一个 法律 制作 有色 女性 这 安全的 采石场 的 白色的 男人 ,

这样的法律使得有色人种女性成为白人男性的安全猎物。

[ænd; ənd] ['nəʊweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [duː; də] [lɔː] [ɔː(r)] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪm'pəʊz] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ['eni]
and nowhere in the South do law or public opinion impose upon them any
和 无处 在 这 南 做 法律 或者 民众 观点 强加 之上 他们 任何
[dɪ'terənt] ['pʌnɪʃmənt] ,
deterrent punishment ,
威慑 惩罚 ,

在南方各地，法律或舆论都没有对他们施加任何具有威慑力的惩罚。

['mɒrəl] [ɔː(r)] ['liːg(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [kraɪm] , [bʌt; bət] [kwaɪt] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] .
moral or legal , for their crime , but quite the opposite .
道德 或者 合法的 , 为了 他们的 犯罪 , 但 相当 这 对面的 .

他们的罪行不应受到道德或法律上的谴责，但恰恰相反。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [men] [duː; də] [nɒt] [luːz] ['stændɪŋ] [ɪn] ['sʌðən] [sə'saɪəti] [ɔː(r)] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɔː(r)] [ðə; ði]
For such men do not lose standing in Southern society or the church or the
为了 这样的 男人 做 不是 失去 常设 在 南方 社会 或者 这 教会 或者 这
[steɪt] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [sɪn] .
state in consequence of their sin .
状态 在 结果 的 他们的 罪 .

因为这样的人不会因为犯了罪而在南方社会、教会或国家失去地位。

[ɪn] [ɔːl] [ðɪs] ['sekʃuəl] [ˌɪnɪ'kwɒləti] [ænd; ənd] [ɪ'nɪkwəti] [ðə; ði] [saʊθ] [hæz; həz] [aɪz] [bʌt; bət] [siːz] [nɒt]
In all this sexual inequality and iniquity the South has eyes but sees not
在 全部 这 性 不等式 和 罪恶 这 南 有 眼睛 但 看到 不是
[ænd; ənd] [ɪəz] [bʌt; bət] [h'iəz] [nɒt] [wɒt] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ['evriweə(r)] [ɪn] [ɪts] [mɪdst] .
and ears but hears not what is taking place everywhere in its midst .
和 耳朵 但 听到 不是 什么 是 采取 地方 到处 在 它是 中间 .

在所有这些性别不平等和不公正现象中，南方有眼却看不见，有耳却听不见，对发生在自己国家各处的种种罪恶视而不见。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] [wɒt] ['hæpənz] [tuː; tə] [ðə; ði] [blæk] [mæn] [huː] ['ventʃəz] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] [ə; eɪ]
On the other hand what happens to the black man who ventures to look upon a
在 这 其他 手 什么 发生 到 这 黑色的 男人 WHO 风险投资 到 看 之上 一个
[waɪt] ['wʊmən] [wɪð] [lʌv] [ɔː(r)] ['kɑːn(ə)l] [dɪ'zaɪə(r)] ,
white woman with love or carnal desire ,
白色的 女士 和 爱 或者 肉体 欲望 ,

另一方面，如果一个黑人男子胆敢用爱慕或肉欲的目光注视一个白人女子，会发生什么呢?

[ɔː(r)] [huː] [ɪz] ['iːv(ə)n] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [səʊ] ?
or who is even suspected of doing so ?
或者 WHO 是 甚至 怀疑 的 正在做 所以 ?

或者说，谁被怀疑做了这件事?

[ɑːsk] [dʒʌdʒ] [lɪntʃ] , [ɑːsk] [ðə; ði] [blaɪnd] [ænd; ənd] ['mɜːdərəs] [seks] ['fjʊəri] [ɒv; əv] [waɪt] [men] ,
Ask Judge Lynch , ask the blind and murderous sex fury of white men ,
问 法官 林奇 , 问 这 瞎的 和 杀人犯 性别 愤怒 的 白色的 男人 ,

去问问林奇法官，去问问那些盲目而嗜杀的白人男性的性欲狂怒吧。

[ðə; ði] [red] [meɪl] [reɪdʒ] [ɒv; əv] ['sʌðən] [mɒbz] .
the red male rage of Southern mobs .
这 红色的 男性 愤怒 的 南方 怪物 .

南方暴民的赤红男性怒火。

[ˌnevəðə'les] [blæk] [men] ['kænɒt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [lʌst]
Nevertheless black men cannot be made to see the difference between the lust
尽管如此 黑色的 男人 不能 是 制成 到 看 这 不同之处 之间 这 欲望
[ɒv; əv] [blæk] [men] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lʌst] [ɒv; əv] [waɪt] [men] ,
of black men and the lust of white men ,
的 黑色的 男人 和 这 欲望 的 白色的 男人 ,

然而，黑人男性却无法区分黑人男性和白人男性的欲望。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] .
or to acknowledge the justice of such a distinction .
或者 到 承认 这 正义 的 这样的 一个 区别 .

或者承认这种区别的公正性。

[həʊld] [ðə; ði] ['blæks] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [baɪ] [ɔːl] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kraɪmz] [ðeɪ] [kə'mɪt] ,
Hold the blacks responsible by all means for the crimes they commit ,
抓住 这 黑人 负责任的 经过 全部 方法 为了 这 犯罪 他们 犯罪 ,

务必以一切手段追究黑人所犯罪行的责任。

[bʌt; bət][həʊld][ðə; ði] ['waɪts] [rɪ'spɒnsəb(ə)l]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)] [kriː'eɪtɪŋ] ['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd]['liːg(ə)l]
but hold the whites responsible also for creating social and legal
但 抓住 这 白人 负责任的 还 为了 创建 社会的 和 合法的
[kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [liːd] [də'rektli][tuː; tə][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][kraɪm] [ə'mʌŋ] [bəʊθ]['reɪsɪz] .
conditions which lead directly to the growth of crime among both races .
状况 哪个 带领 直接地 到 这 生长 的 犯罪 之中 两个都 种族 .

但也要追究白人的责任，因为他们造成了社会和法律条件，直接导致两个种族犯罪率的增长。

[reɪs] [ænd; ənd]['kʌlə(r)][nɒt] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd]['kærəktə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði]
Race and color not efficiency and character are the basis of the
种族 和 颜色 不是 效率 和 特点 是 这 基础 的 这
['sʌðən] [kɑːst] ['sɪstəm] ,
Southern caste system ,
南方 种姓 系统 ，

南方种姓制度的基础是种族和肤色，而不是效率和品格。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [pɹədj'uːsɪz] [ˌʌnə'vɔɪdəbli] [ɪl] - [wɪl] , [ə'preʃn] ,
and such a system produces unavoidably ill - will , oppressions ,
和 这样的 一个 系统 产 不可避免的 患病的 - 将要 ， 压迫 ，

这样的制度不可避免地会产生恶意和压迫，

[ænd; ənd] [ri'zentmənt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['reɪsɪz] [wɪtʃ] [liːd] [də'rektli] [ɔː(r)][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli][tuː; tə]
and resentments between the races which lead directly or indirectly to
和 怨恨 之间 这 种族 哪个 带领 直接地 或者 间接 到
[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kraɪm] .
the commission of crime .
这 委员会 的 犯罪 .

种族间的怨恨直接或间接地导致犯罪行为。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [blæk] ,
For all those who are black ,
为了 全部 那些 WHO 是 黑色的 ，

对于所有黑人来说，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [wɒt] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn'tend][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ɑː(r); ə(r)] [bɔːn]
regardless of what nature and education intend them to be are born
不管 的 什么 自然 和 教育 打算 他们 到 是 是 出生
['ɪntuː][ə; eɪ] [fɪkst] [steɪt] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l][ɪnˌfɪəri'ɒrəti] ,
into a fixed state of social and political inferiority ,
进入 一个 固定的 状态 的 社会的 和 政治的 自卑 ，

无论天性使然、教育使然，他们生来就处于一种固定的社会和政治劣势地位。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt] ,
and all those who are white ,
和 全部 那些 WHO 是 白色的 ，

以及所有白人，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [wɒt] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn'tend][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ɑː(r); ə(r)] [bɔːn]
regardless of what nature and education intend them to be are born
不管 的 什么 自然 和 教育 打算 他们 到 是 是 出生
['ɪntuː][ə; eɪ] [fɪkst] [steɪt] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l][suːˌpɪəri'ɒrəti] ,
into a fixed state of social and political superiority ,
进入 一个 固定的 状态 的 社会的 和 政治的 优势 ，

无论天性使然，无论教育赋予他们何种使命，他们生来就具有一种固定的社会和政治优越感。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)][ɔː(r)]['betə(r)]['riːz(ə)n][ðæn; ðən] [ðæt] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [klɑːs]
and for no other or better reason than that those of the first class
和 为了 不 其他 或者 更好的 原因 比 那 那些 的 这 第一的 班级
[ɑː(r); ə(r)] [blæk] ,
are black ,
是 黑色的 ，

而唯一的理由就是头等舱乘客都是黑人。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [klɑːs] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt] .
and those of the second class are white .
和 那些 的 这 第二 班级 是 白色的 .

第二等级的人都是白人。

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]
Civilization
文明

文明

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[faindz][ˌaɪ 'tiː] [wel] [naɪ] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [əd'vɑːns] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['aɪən] [baʊnd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd]
finds it well nigh impossible to advance under such iron bound conditions and
发现 它 出色地 夜 不可能的 到 进步 在下面 这样的 铁 边界 状况 和
[ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [əb'strʌkʃn] [tuː; tə]['prəʊgres] ,
against such a fatal obstruction to progress ,
反对 这样的 一个 致命的 梗阻 到 进步 ,

在如此铁一般的条件下，面对如此致命的阻碍，几乎不可能取得进展。

[waɪl] ['sɪvɪk] ['raɪtʃəsnəs] [mʌst; məst] ['sɜːt(ə)nli] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] .
while civic righteousness must certainly share the same fate .
尽管 公民 义 必须 当然 分享 这 相同的 命运 .

而公民正义也必将面临同样的命运。

[sʌtʃ] ['səʊʃ(ə)l][ɪn'dʒʌstɪs][ɪz][æz; əz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [prə'vəʊk] [kraɪm] [æz; əz]['stægnənt]['wɔːtə(r)][ɪz][tuː; tə]
Such social injustice is as sure to provoke crime as stagnant water is to
这样的 社会的 不公正 是 作为 当然 到 惹 犯罪 作为 停滞不前 水 是 到
[prə'djuːs] [dɪ'ziːz] .
produce disease .
生产 疾病 .

这种社会不公必然会引发犯罪，就像死水滋生疾病一样。

[jet] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'nɪkwɪtəs] [kɑːst] ['sɪstəm] [ðə; ði] ['lev(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] ,
Yet , in spite of this iniquitous caste system the leaven of democracy ,
然而 , 在 尽管如此 的 这 不义的 种姓 系统 这 酵 的 民主 ,

然而，尽管存在这种不公正的等级制度，民主的酵母却依然存在。

[ɒv; əv] [i'kwɒləti] [hæz; həz] [faʊnd] ['lɒdʒmənt] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [mænz] [maɪnd] ,
of equality has found lodgment in the black man's mind ,
的 平等 有 成立 提交 在 这 黑色的 男人的 头脑 ,

平等观念已深深植根于黑人的心中。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kreiv] [ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][hæz; həz] [bɪ'kʌm]
and he craves the chance to become all that the white man has become
和 他 渴望 这 机会 到 变得 全部 那 这 白色的 男人 有 变得
[ænd; ənd][tuː; tə][duː; də][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [dʌz] [baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'merɪkən] ['friːdəm]
and to do all that the white man does by virtue of his American freedom
和 到 做 全部 那 这 白色的 男人 做 经过 美德 的 他的 美国人 自由
[ænd; ənd] ['sɪtɪzənʃɪp] .
and citizenship .
和 国籍 .

他渴望有机会成为像白人一样的人，并凭借他的美国自由和公民身份去做白人所做的一切。

['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['blæks] ,
Nothing less than this is going to satisfy the blacks ,
没有什么 较少的 比 这 是 去 到 满足 这 黑人 ,

只有这样才能让黑人满意。

[ðə; ði] ['sʌðən] [kɑːst] ['sɪstəm] [ænd; ənd] [ɐp'iəɹənsɪz] [ɪn] [spɒts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['blæks] [ðəm'selvz] ,
the Southern caste system and appearances in spots among the blacks themselves ,
这 南方 种姓 系统 和 外貌 在 地点 之中 这 黑人 他们自己 ,
[tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] .
to the contrary notwithstanding .
到 这 相反 虽然 .

尽管南方种姓制度和黑人中某些地方的现象与此相反。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [jet] [ə'nʌðə(r)]['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒɪkt] , [wɪtʃ] [tend] [tuː; tə] [prə'djuːs]
But there is yet another aspect of the same subject , which tends to produce
但 那里 是 然而 其他 方面 的 这 相同的 主题 , 哪个 倾向于 到 生产
[ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] .
the same result .
这 相同的 结果 .

但同一主题还有另一个方面，而这个方面往往会产生相同的结果。

[ai][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðən] ['pɒləsi][ɒv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [rɪ'preʃ(ə)n] [ænd; ənd]
I refer to the Southern policy of civil and political repression and
我 参考 到 这 南方 政策 的 民用 和 政治的 抑制 和
[ə'preʃn] [ɒv; əv][ɪts] ['kʌləd] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [kɑːst]
oppression of its colored population in order to keep them within their caste
压迫 的 它是 有色 人口 在 命令 到 保持 他们 之内 他们的 种姓
[ɒv; əv][ɪnˌfɪəri'ɒrəti][ænd; ənd] [səˌbɔːdɪ'neɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['waɪts] .
of inferiority and subordination to the whites .
的 自卑 和 从属关系 到 这 白人 .

我指的是南方对有色人种实行的公民和政治镇压政策，目的是让他们保持低人一等的地位，并服从于白人。

[ˌdɪskən'tent] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [ə'presɪv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][ə'raɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l]
Discontent under such oppressive conditions is sure to arise among the colored people
不满 在下面 这样的 压迫性的 状况 是 当然 到 出现 之中 这 有色 人们
,
,
,

在这种压迫性的环境下，有色人种必然会产生不满情绪。

[ænd; ənd] [ðɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] [grəʊθ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][hɑːd]
and this because of their growth and of the existence of the hard
和 这 因为 的 他们的 生长 和 的 这 存在 的 这 难的
[ænd; ənd][fɑːst] [laɪnz] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [grəʊθ] [mʌst; məst][gəʊ][ɒn] .
and fast lines within which this growth must go on .
和 快速地 线条 之内 哪个 这 生长 必须 去 在 .

这是因为它们的发展，以及这种发展必须在严格的界限内进行的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˌdɪskən'tent] [ðə; ði] [saʊθ] [hæz; həz][nəʊ] [vent] [sʌtʃ] [æz; əz] [friː] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz]
For this kind of discontent the South has no vent such as free institutions
为了 这 种类 的 不满 这 南 有 不 发泄 这样的 作为 自由的 机构
[prə'vaɪd] .
provide .
提供 .

对于这种不满情绪，南方缺乏像自由制度那样的发泄渠道。

[ɪts] [kɑːst] ['sɪstəm] [sɪts] [ə'pɒn] [ðɪs] ['seɪfti] [vælv] [ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] .
Its caste system sits upon this safety valve of democracy .
它是 种姓 系统 坐着 之上 这 安全 阀门 的 民主 .

它的种姓制度建立在民主的这个安全阀之上。

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][kraɪm] [kə'mɪtɪd] [baɪ] [ə'prest] ['pi:plz] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['fʊlnəs]
Much of the crime committed by oppressed peoples is in the nature of fullness
很多 的 这 犯罪 坚定的 经过 受压迫者 人民 是 在 这 自然 的 饱腹感

[ɒv; əv][laɪf] [si:kɪŋ] ['greɪtə(r)] ['fri:dəm] ,
of life seeking greater freedom ,
的 生活 寻求 更大的 自由 ,

被压迫民族所犯下的许多罪行，本质上都是为了追求更大自由而充分体验人生。

[ɒv; əv] [pent] [ʌp] ['enədʒiz] [si:kɪŋ] [æn; ən] ['aʊtlet] ,
of pent up energies seeking an outlet ,
的 五角星 向上 能量 寻求 一个 出路 ,

积压的能量需要找到释放的出口，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪm] [kə'mɪtɪd] [baɪ] [ə'presə] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ə'tempts]
and much of the crime committed by oppressors is in the nature of attempts
和 很多 的 这 犯罪 坚定的 经过 压迫者 是 在 这 自然 的 尝试

,
,
,

压迫者所犯的大部分罪行本质上都是未遂罪行。

['perələs] ['ɔ:lweɪz] , [tu:; tə][sɪt][ə'pɒn] [ðɪs] ['seɪfti] [vælv] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] ['gʌvənmənts] ,
perilous always , to sit upon this safety valve of popular governments ,
危险的 总是 , 到 坐 之上 这 安全 阀门 的 受欢迎的 政府 ,

坐视民选政府的这个安全阀失效，始终是危险的。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [rɪ'li:v] ['deɪndʒərəs] ['preʃə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [sti:m] - [tʃest] [ɒv; əv]['hju:mən]
which is intended to relieve dangerous pressure within the steam - chest of human
哪个 是 故意的 到 缓解 危险的 压力 之内 这 蒸汽 - 胸部 的 人类

[ɪk'spænʃ(ə)n][ænd; ənd] ['prəʊgres] .
expansion and progress .
扩张 和 进步 .

其目的是为了缓解人类扩张和进步这台蒸汽机内部的危险压力。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]['ni:grəʊ] [daʊn] [haʊ'evə(r)] [greɪt] [meɪ] [bi:; bi]
But the South is determined to keep the Negro down however great may be
但 这 南 是 决定 到 保持 这 黑人 向下 然而 伟大的 可能 是

[hɪz; ɪz] ['efət] [tu:; tə][raɪz] .
his effort to rise .
他的 努力 到 上升 .

但是，无论黑人争取崛起的努力多么巨大，南方都决心压制他们。

[hi:; hi][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [kept] [daʊn] [baɪ] [bru:t] [fɔ:s] [ɪf] [hi:; hi] ['kænɒt] [bi:; bi] [kept] [daʊn] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)]
He is to be kept down by brute force if he cannot be kept down in any other
他 是 到 是 保留 向下 经过 蛮力 力量 如果 他 不能 是 保留 向下 在 任何 其他

[wei] ,
way ,
方式 ,

如果无法用其他方法制服他，就必须用武力制服他。

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊɪst] [ænd; ənd]
below the social and industrial and political level of the lowest and
以下 这 社会的 和 工业的 和 政治的 等级 的 这 最低 和

[məʊst] ['wɜ:θləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪts] ,
most worthless of the whites ,
最多 毫无价值 的 这 白人 ,

低于白人中最底层、最无价值的人的社会、工业和政治水平，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][ɪz] [blæk] [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [waɪt] .
because he is black and because they are white .
因为 他 是 黑色的 和 因为 他们 是 白色的 .

因为他是黑人，而他们是白人。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] ['muːvmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['segrɪgeɪtɪŋ] [ðə; ði]['reɪsɪz] ,
This is the meaning of the Southern movement for segregating the races ,
这 是 这 意义 的 这 南方 移动 为了 隔离 这 种族 ,

这就是南方种族隔离运动的意义所在。

[ɒv; əv][ɪts][dʒɪm] - [krəʊ] [kɑː(r)] [lɔːz] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] - [rʊmz; ruːmz] .
of its jim - crow car laws and waiting - rooms .
的 它是 吉姆 - 乌鸦 车 法律 和 等待 - 房间 .

其种族隔离时期的汽车法律和候车室。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgroʊz][ɪk'skluːʒ(ə)n][frɒm; frəm]['daɪnɪŋ] - [kɑːz][ænd; ənd]
This is the meaning of the Negro's exclusion from dining - cars and
这 是 这 意义 的 这 黑人的 排除 从 用餐 - 汽车 和
[frɒm; frəm] ['restrɒnts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] ['sʌðən] ['reilrəudz] .
from restaurants along the line of Southern railroads .
从 餐厅 沿着 这 线 的 南方 铁路 .

这就是南方铁路沿线的餐车和餐馆禁止黑人入内的原因。

[hiː; hi] [peɪz] [ðə; ði] [seɪm] [feə(r)][æz; əz][ðə; ði] [waɪt] ['pæsɪndʒə(r)][bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn'fɪəriə(r)]
He pays the same fare as the white passenger but he is given inferior
他 支付 这 相同的 票价 作为 这 白色的 乘客 但 他 是 给定 下
[əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [ðiːz] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] ['mɒnstrəsli]
accommodations and in many instances these accommodations are monstrously
住宿 和 在 许多 实例 这些 住宿 是 极其可怕
[ʌn'iːkwəl] [ænd; ənd][ɪn'fɪəriə(r)] .
unequal and inferior .
不等 和 下 .

他支付的票价与白人乘客相同，但他的车厢条件却较差，而且在很多情况下，这些车厢条件与白人乘客的车厢条件极其不相称，甚至低劣。

[hiː; hi][ɪz] [blæk] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [seɪm] [lɔː] [wɪtʃ] [prə'tekts] [ðə; ði] [waɪt] ['pæsɪndʒə(r)]
He is black and therefore the same law which protects the white passenger
他 是 黑色的 和 所以 这 相同的 法律 哪个 保护 这 白色的 乘客
[ə'genst] [bæd] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [dʌz] [nɒt] [ə'plai] [tuː; tə][hɪm] .
against bad accommodations does not apply to him .
反对 坏的 住宿 做 不是 申请 到 他 .

他是黑人，因此保护白人乘客免受恶劣住宿条件侵害的法律不适用于他。

[hiː; hi][ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv] ['reilrəudz] , [wɪtʃ] [meɪ] [triːt] [hɪm][æz; əz]['bædli][æz; əz] [ðeɪ]
He is at the mercy of railroads , which may treat him as badly as they
他 是 在 这 怜悯 的 铁路 , 哪个 可能 对待 他 作为 糟糕 作为 他们
[tʃuːz] ,
choose ,
选择 ,

他完全受制于铁路公司，铁路公司可以随心所欲地虐待他。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [tuː; tə] [seɪ] [ðem; ðəm] [neɪ] .
and there is none to say them nay .
和 那里 是 没有任何 到 说 他们 不 .

没有人反对他们。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔːl] [ðiːz] [ɪ'nɪkwɪtəs] [dɪs'tɪŋkʃənz] [ænd; ənd] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃənz] [sɜːv] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['kʌləd]
Because all these iniquitous distinctions and discriminations serve to teach colored
因为 全部 这些 不义的 区别 和 歧视 服务 到 教 有色
[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
men and women ,
男人 和 女性 ,

因为所有这些不公正的区别对待和歧视都是为了教导有色人种男女，

[haʊ'evə(r)] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['welθi] [ænd; ənd] [rɪ'spektəbl] ,
however intelligent and wealthy and respectable ,
然而 聪明的 和 富裕 和 可敬 ,

然而，无论多么聪明、富有、受人尊敬，

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [welθ] [ænd; ənd] [rɪˌspektə'bɪləti] [duː; də] [nɒt] [ɪn'taɪt(ə)l] [ðem; ðəm]
that their intelligence and wealth and respectability do not entitle them
那 他们的 智力 和 财富 和 体面 做 不是 标题 他们
[tuː; tə] ['iːkwəl] ['triːtmənt] [wɪð] [ðə; ði] [məʊst] ['vɪʃəs] [ænd; ənd] ['wɜːθləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪts] .
to equal treatment with the most vicious and worthless of the whites .
到 平等的 治疗 和 这 最多 恶毒 和 毫无价值 的 这 白人 .

他们的智慧、财富和体面并不能使他们获得与最邪恶、最无用的白人同等的待遇。

[æt; ət] [ðə; ði] ['mɒrəl] [ænd; ənd] ['mænli] [rɪ'vəʊlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ə'genst] [ðɪs] [ʌn'iːkwəl]
At the moral retchings and manly revolt of the victim against this unequal
在 这 道德 呕吐 和 男子气概 反叛 的 这 受害者 反对 这 不等
['triːtmənt] [ðə; ði] [saʊθ] ['aɪðə(r)] [sniə] [ɔː(r)] [els] [grəuz] ['æŋgri] ,
treatment the South either sneers or else grows angry ,
治疗 这 南 任何一个 冷笑 或者 别的 生长 生气的 ,

面对受害者对这种不平等待遇的道德谴责和男子气概的反抗，南方要么嗤之以鼻，要么怒不可遏。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fekts] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['niːgroʊz]
because it affects to see in them the Negro's
因为 它 影响 到 看 在 他们 这 黑人的

因为这会影响到人们在他们身上看到的黑人形象。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[æm'bɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['səʊʃ(ə)l] [i'kwɒləti] ,
ambition for social equality ,
志向 为了 社会的 平等 ,

追求社会平等的愿望

[hɪz; ɪz] ['siːkrət] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [klɑːs] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪts]
his secret desire to leave his class and to enter that of the whites
他的 秘密 欲望 到 离开 他的 班级 和 到 进入 那 的 这 白人
[ænd; ənd] [tuː; tə] ['mæri] [waɪt] ['wɪmɪn] .
and to marry white women .
和 到 结婚 白色的 女性 .

他内心深处渴望脱离自己的阶级，进入白人阶级，并娶白人女子为妻。

[ænd; ənd] [səʊ] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['seɪfti] [vælv] [wɪtʃ] [friː] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [prə'vaɪd] ,
And so down on the safety valve which free institutions provide ,
和 所以 向下 在 这 安全 阀门 哪个 自由的 机构 提供 ,

因此，自由制度所提供的安全阀就此失效。

[ænd; ənd] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stiːm] ['preʃə(r)] [wɪ'ðɪn] ,
and regardless of the steam pressure within ,
和 不管 的 这 蒸汽 压力 之内 ,

无论内部蒸汽压力如何，

[ðə; ði] [saʊθ] [hæz; həz] ['plɑːntɪd] [ɪts] ['bruːt(ə)l] [maɪt] [wɪð] ['rekləs] [ænd; ənd] ['ɪnsələnt] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ɒv; əv]
the South has planted its brutal might with reckless and insolent disregard of
这 南 有 已种植 它是 野蛮 可能 和 鲁莽 和 傲慢的 漠视 的

['kɒnsɪkwənsɪz] .
consequences .
结果 .

南方肆无忌惮、傲慢无礼地展现了其残暴的武力，全然不顾后果。

['evriweə(r)] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] ,
Everywhere the treatment of the Negro is the same ,
到处 这 治疗 的 这 黑人 是 这 相同的 ,

各地对待黑人的方式都一样。

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] [pleɪn] .
and everywhere the purpose of the South is plain .
和 到处 这 目的 的 这 南 是 清楚的 .

南方的目的在各处都显而易见。

[wɒt] [wɪð] [ɪts] ['kɒntrækt; kən'trækt] ['leɪbə(r)] [lɔːz] [ænd; ənd] [ˌemɪ'greɪʃn] [lɔːz] [ænd; ənd] ['veɪgrənsi] [lɔːz]
What with its contract labor laws and emigration laws and vagrancy laws
什么 和 它是 合同 劳动 法律 和 移民 法律 和 流浪 法律

[ænd; ənd] [kən'vɪkt] - [liːs] [ænd; ənd] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] - [liːs] [ænd; ənd] ['kredɪt] ['sɪstəmz] [ðə; ði] [saʊθ] [ɪz]
and convict - lease and plantation - lease and credit systems the South is
和 定罪 - 租 和 种植园 - 租 和 信用 系统 这 南 是

['wɜːkɪŋ] ['maɪtɪli] ,
working mightily ,
在职的 非常 ,

南方凭借其合同工法、移民法、流浪法、罪犯租赁法、种植园租赁法和信贷制度，正在大力开展工作。

[naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] ['leɪbərə(r)] [tuː; tə] [weɪdʒ] ['sleɪvəri] ,
night and day , to reduce the Negro laborer to wage slavery ,
夜晚 和 天 , 到 减少 这 黑人 劳动者 到 工资 奴隶制 ,

日夜不停地剥削黑人劳工，使他们沦为工资奴隶。

[tuː; tə] [fɪks] [hɪm] [ɪn] [æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] [pə'zɪʃ(ə)n] [weə(r)] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [nəʊ] [raɪts] [wɪtʃ] [ðə; ði]
to fix him in an industrial position where he shall have no rights which the
到 使固定 他 在 一个 工业的 位置 在哪里 他 将 有 不 权利 哪个 这

[waɪt] [ɪm'plɔɪə(r)] [klɑːs] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [rɪ'spekt] .
white employer class is bound to respect .
白色的 雇主 班级 是 边界 到 尊重 .

把他固定在一个工业岗位上，让他没有任何白人雇主阶级必须尊重的权利。

['niːgrəʊ] ['leɪbə(r)] [tɔɪlz] [ænd; ənd] [pɹədj'uːsɪz] [wɪ'ðaʊt] ['ædɪkwət] [rɪ'wɔːd] [ɔː(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði]
Negro labor toils and produces without adequate reward or protection against the
黑人 劳动 辛勤劳作 和 产 没有 足够的 报酬 或者 保护 反对 这

[rə'pæsəti] [ɒv; əv] ['sʌðən] [ɪm'plɔɪər] .
rapacity of Southern employers .
贪婪 的 南方 雇主 .

黑人劳工辛勤劳作，却得不到足够的报酬，也无法免受南方雇主的贪婪剥削。

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [æz; əz] [ɪts] [ʃeə(r)] [beəz] [nəʊ] [kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [wɒt] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] [gets] [æz; əz]
What it gets as its share bears no comparison with what the employer gets as
什么 它 获得 作为 它是 分享 熊 不 比较 和 什么 这 雇主 获得 作为

[hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] .
his share .
他的 分享 .

它所获得的份额与雇主所获得的份额根本无法相提并论。

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] [gets] [welθ] [waɪl] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [gets] [ə; eɪ] [beə(r)] [səb'sɪstəns] .
The employer gets wealth while the Negro gets a bare subsistence .
这 雇主 获得 财富 尽管 这 黑人 获得 一个 裸 生存 .

雇主获得了财富，而黑人却只能勉强糊口。

[ai][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [kɔːs] ['brɔːdli] ,
I am speaking of course broadly ,
我 是 请讲 的 课程 总体而言 ，

我当然是指广义上的看法，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['niːgrəuz] [huː] [get] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][beə(r)] [səb'sɪstəns] [aʊt]
for there are many Negroes who get more than a bare subsistence out
为了 那里 是 许多 黑人 WHO 得到 更多的 比 一个 裸 生存 出去
[ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv][ðeə(r)]['leɪbə(r)] ,
of the products of their labor ,
的 这 产品 的 他们的 劳动 ，

因为有很多黑人通过劳动产品获得的收入远不止勉强糊口。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][bæd][ænd; ənd] [ʌn'iːkwəl] [lɔːz] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
and that in spite of bad and unequal laws and conditions .
和 那 在 尽管如此 的 坏的 和 不等 法律 和 状况 .

尽管存在着不公正和不平等的法律和条件。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv]['niːgrəʊ][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['leɪbə(r)][ɪz] [ɪk'splɔɪtɪd] [ænd; ənd] ['plʌndə] [baɪ]
But the great mass of Negro agricultural labor is exploited and plundered by
但 这 伟大的 大量的 的 黑人 农业 劳动 是 被利用 和 掠夺 经过
[ðə; ði] [waɪt] [ɪm'plɔɪə(r)] [klɑːs] ,
the white employer class ,
这 白色的 雇主 班级 ，

但是，绝大多数黑人农业劳动力都受到白人雇主阶级的剥削和掠夺。

[ænd; ənd] [kept] [pɔː(r); pʊə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['biːɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪs'tiːmd] [les] ['keɪpəb(ə)l]
and kept poor , because being poor they are esteemed less capable
和 保留 贫穷的 ， 因为 存在 贫穷的 他们 是 尊敬的 较少的 有能力的
[ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ] ['trʌb(ə)l] .
of giving the South trouble .
的 给予 这 南 麻烦 .

他们因此保持贫穷，因为贫穷的人被认为不太可能给南方带来麻烦。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['leɪbə(r)] [klɑːs] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ðæt] [ɪz] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [vəʊt] ,
It is the only labor class in the South that is deprived of the right to vote ,
它 是 这 仅有的 劳动 班级 在 这 南 那 是 被剥夺的 的 这 正确的 到 投票 ，

这是南方唯一一个被剥夺选举权的劳动阶级。

[ænd; ənd][səʊ][ɪz] ['rendəd] ['paʊələs] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ænd; ənd][əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
and so is rendered powerless to influence legislation and administration and
和 所以 是 渲染 无力 到 影响 立法 和 行政 和
[ðə; ði] [kɔːts] [ɪn][ɪts]['feɪvə(r)] .
the courts in its favor .
这 法院 在 它是 偏爱 .

因此，它无力影响立法、行政和法院，使其朝着有利于自己的方向发展。

[ɪf] [ðə; ði] ['pɒvəti] [ɒv; əv]['niːgrəʊ]['leɪbə(r)] ['rendəz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][klɑːs] [les] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ]
If the poverty of Negro labor renders it as a class less capable of giving
如果 这 贫困 的 黑人 劳动 渲染 它 作为 一个 班级 较少的 有能力的 的 给予
[ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] [klɑːs] ['trʌb(ə)l] [ðɪs] ['pɒvəti] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [kraɪm] ['briːdə(r)]
the employer class trouble this poverty is at the same time a crime breeder
这 雇主 班级 麻烦 这 贫困 是 在 这 相同的 时间 一个 犯罪 育种者
[ænd; ənd][ə; eɪ][hjuːdʒ] [kraɪm] ['briːdə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːgən] .
and a huge crime breeder into the bargain .
和 一个 巨大的 犯罪 育种者 进入 这 便宜货 .

如果说黑人劳工的贫困使他们作为一个阶级更难给雇主阶级带来麻烦，那么这种贫困同时也是犯罪的滋生地，而且是巨大的犯罪滋生地。

[teɪk] [ðɪs] [keɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz][dʒʌst] [biːn] [dɪ'saɪdɪd] ['feivərəbli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌləd] ['leɪbərə(r)][baɪ]
Take this case which has just been decided favorably for the colored laborer by
拿 这 案件 哪个 有 只是 到过 决定 有利 为了 这 有色 劳动者 经过
[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] ,
the United States Supreme Court ,
这 团结的 各州 最高 法庭 ,

以美国最高法院刚刚作出的有利于有色人种劳工的判决为例，

[æz; əz][ə; eɪ][feə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [wɒt] ['sʌðən] [lɔː] [ænd; ənd][əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ]
as a fair example of what Southern law and administration are doing
作为 一个 公平的 例子 的 什么 南方 法律 和 行政 是 正在做
[tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði]['niːgrəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['helpləs] [ɪn'dʌstriəl] ['sleɪvəri] :
to reduce the Negro to a condition of helpless industrial slavery :
到 减少 这 黑人 到 一个 状况 的 无助 工业的 奴隶制 :

这正是南方法律和行政部门如何将黑人贬低到无助的工业奴隶状态的一个典型例子：

[æn; ən][,ælə'bæmə] [keɪs] , [ɪnv'ɒlvɪŋ] ['tʃɑːdʒɪz] [ɒv; əv] ['piːənɪdʒ] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði][,ɒpə'reɪʃ(ə)n]
An Alabama case , involving charges of peonage in connection with the operation
一个 阿拉巴马州 案件 , 涉及 收费 的 佃农 在 联系 和 这 手术
[ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'vɪkt] ['leɪbə(r)] [lɔː] ,
of a convict labor law ,
的 一个 定罪 劳动 法律 ,

阿拉巴马州的一起案件，涉及与囚犯劳动法实施相关的奴役指控。

[naʊ] [ɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] ,
now is before the Supreme Court ,
现在 是 前 这 最高 法庭 ,

现在案件已提交至最高法院。

[weə(r)] [ɪts] [,dɪspə'zɪʃn] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['beərɪŋ] [ɒn]['sɪmələ(r)][st'ætʃuːts][ɪn]['ʌðə(r)]
where its disposition may have an important bearing on similar statutes in other
在哪里 它是 处置 可能 有 一个 重要的 轴承 在 相似的 法规 在 其他
['sʌðən] [steɪts] .
Southern States .
南方 各州 .

该判决可能会对南方其他州的类似法规产生重要影响。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [kən'tend] [ðæt] [ðə; ði][,ælə'bæmə]['stætʃuːt] [pə'mɪts] ['piːənɪdʒ] [ɪn][,vaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
The government contends that the Alabama statute permits peonage in violation of
这 政府 认为 那 这 阿拉巴马州 法令 许可证 佃农 在 违反 的
[ðə; ði] ['fedərəl] [,kɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
the Federal Constitution .
这 联邦 宪法 .

政府认为阿拉巴马州法律允许奴役，违反了联邦宪法。

[ðə; ði] [test] [keɪs] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌləd] [mæn] [nemd] [iː] . ['dʌbljuː] . ['fiːldz] ,
The test case is that of a colored man named E . W . Fields ,
这 测试 案件 是 那 的 一个 有色 男人 命名 E . W . 田野 ,

这个案例的当事人是一位名叫EW Fields的黑人男子。

[huː] [wɒz; wəz] [kən'vɪktɪd] [ɪn] [mən'rəʊ] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['lɑːsəni] .
who was convicted in Monroe County of larceny .
WHO 曾是 已定罪 在 门罗 县 的 盗窃罪 .

在门罗县被判犯有盗窃罪。

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz]['feɪljə(r)][tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [faɪn] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['ren(ə)ldz] , [ə; eɪ][plɑːn'teɪʃ(ə)n]['əʊnə(r)] ,
Upon his failure to pay his fine , J . A . Reynolds , a plantation owner ,
之上 他的 失败 到 支付 他的 美好的 , J . 一个 . 雷诺兹 , 一个 种植园 所有者 ,

由于未能缴纳罚款，种植园主JA Reynolds

[bɪ'keɪm] ['ʃʊərəti][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [pə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌælə'bæmə] [lɔː] ,
became surety for him , and , as permitted by the Alabama law ,
成为 保证 为了 他 , 和 , 作为 允许 经过 这 阿拉巴马州 法律 ,

成为他的担保人，并且，根据阿拉巴马州法律的规定，

[kən'træktɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɪn'detɪdnəs] ['djʊərɪŋ] [naɪn] [mʌnθs] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] $6 [ə; eɪ] [mʌnθ] [ænd; ənd] [kiːp] .
contracted to work out his indebtedness during nine months at the rate of $6 a month and keep .
合同 到 工作 出去 他的 负债 期间 九 几个月 在 这 速度 的 $6 一个 月 和 保持 .

签订合同，在九个月内以每月 6 美元的速度偿还债务并保留所有权。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['tʃɑːdʒɪz] [ðæt] ['ren(ə)ldz] ['leɪtə(r)][hæd; həd] ['fiːldz] [ə'restɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] .
The government charges that Reynolds later had Fields arrested for failing to complete the contract .
这 政府 收费 那 雷诺兹 之后 有 田野 被捕 为了 失败 到 完全的 这 合同 .

政府指控雷诺兹后来因菲尔兹未能完成合同而将其逮捕。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'rest] , ['fiːldz] , [ɪn] [kɔːt] ,
As a result of the arrest , Fields , in court ,
作为 一个 结果 的 这 逮捕 , 田野 , 在 法庭 ,

由于被捕，菲尔兹在法庭上表示：

['entəd] ['ɪntuː]['kɒntrækt; kən'trækt][tuː; tə] [wɜːk] [ˌfɔː'tiːn] [mʌnθs] [fɔː(r); fə(r)][dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['brɔːtən] , [ə'nʌðə(r)][plɑːn'teɪʃ(ə)n]['əʊnə(r)] .
entered into contract to work fourteen months for G . W . Broughton , another plantation owner .
进入 进入 合同 到 工作 十四 几个月 为了 G . W . 布劳顿 , 其他 种植园 所有者 .

与另一位种植园主 GW Broughton 签订了为期十四个月的工作合同。

[bəuθ] ['ren(ə)ldz] [ænd; ənd] ['brɔːtən] [wɜː(r); wə(r)] [in'dait] [baɪ][ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvənmənt] ,
Both Reynolds and Broughton were indicted by the Federal government ,
两个都 雷诺兹 和 布劳顿 是 被起诉 经过 这 联邦 政府 ,

雷诺兹和布劳顿都被联邦政府起诉了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fedərəl] ['dɪstrɪkt] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌðən] [ˌælə'bæmə][held] [ðæt] ['piːənɪdʒ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [kə'mɪtɪd] .
but the Federal district court for southern Alabama held that peonage had not been committed .
但 这 联邦 区 法庭 为了 南部 阿拉巴马州 握住 那 佃农 有 不是 到过 坚定的 .

但阿拉巴马州南部联邦地区法院裁定，并未构成强迫劳动。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [pɔɪnts] [ə'baʊt] [ðɪs] [keɪs] .
I want to ask your attention in passing to a few points about this case .
我 想 到 问 你的 注意力 在 通过 到 一个 很少 积分 关于 这 案件 .

我想顺便提几点关于这个案子的问题，请大家注意。

[fɜːst] [ðə; ði]['niːgrəʊ]['leɪbərə(r)][ɪz] [kən'vɪktɪd] [ɒn][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['lɑːsəni] .
First the Negro laborer is convicted on a charge of larceny .
第一的 这 黑人 劳动者 是 已定罪 在 一个 收费 的 盗窃罪 .

首先，这名黑人劳工因盗窃罪被定罪。

[ðɪs] [tʃɑːdʒ] [mait] [hæv; həv] [biːn] [trʌmp] [ʌp] [baɪ] [sʌm; səm] [waɪt] ['pɜːs(ə)n] [huː] ['wɒntɪd] [ðə; ði]
This charge might have been trumped up by some white person who wanted the
这 收费 可能 有 到过 胜出 向上 经过 一些 白色的 人 WHO 通缉 这
['niːgroʊz] ['sɜːvɪs] .
Negro's service .
黑人的 服务 .

这项指控可能是某个想要利用黑人的白人捏造的。

[ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] .
I do not know .
我 做 不是 知道 .

我不知道。

[ai] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌðən] [kɔːt] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] .
I would not take the word of a Southern Court on this point .
我 会 不是 拿 这 单词 的 一个 南方 法庭 在 这 观点 .

在这个问题上，我不会采信南方法院的说法。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] ['leɪbərə(r)] [ɪz] [kən'vɪktɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [faɪn] [ɪz] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [hɪm] ,
At any rate the Negro laborer is convicted and a fine is imposed upon him ,
在 任何 速度 这 黑人 劳动者 是 已定罪 和 一个 美好的 是 强加 之上 他 ,

总之，这名黑人劳工被判有罪并被处以罚款。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [peɪ] .
which he is unable to pay .
哪个 他 是 无法 到 支付 .

他无力偿还。

[naʊ] ['kɒmz] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [ɪm'plɔɪə(r)] , [huː] ['hæpənz] [tuː; tə] [biː; bi]
Now comes the opportunity of the white employer , who happens to be
现在 来 这 机会 的 这 白色的 雇主 , WHO 发生 到 是
[kən'viːniəntli] [ɪn] [kɔːt] ,
conveniently in Court ,
方便 在 法庭 ,

现在机会来了，那位碰巧出庭的白人雇主。

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['niːgrəʊ] .
to come to the rescue of the poor Negro .
到 来 到 这 救援 的 这 贫穷的 黑人 .

去营救可怜的黑人。

[hiː; hi] [peɪz] [ðə; ði] [faɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] ['kɒntrækts; kən'trækts] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm] [bæk] [baɪ] ['gɪvɪŋ]
He pays the fine and the Negro contracts to pay him back by giving
他 支付 这 美好的 和 这 黑人 合同 到 支付 他 后退 经过 给予
[hɪm] [naɪn] [mʌnθs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['leɪbə(r)] .
him nine months of his labor .
他 九 几个月 的 他的 劳动 .

他缴纳了罚款，黑人则与他签订合同，以九个月的劳动偿还罚款。

[ðə; ði] ['niːgrəʊ] [ˌðeərə'pɒn] ['entəz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒntrækt; kən'trækt] , [bʌt; bət]
The Negro thereupon enters upon the performance of this contract , but
这 黑人 于是 进入 之上 这 表现 的 这 合同 , 但
[feɪlz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] ,
fails for some reason ,
失败 为了 一些 原因 ,

黑人随即开始履行该合同，但由于某种原因未能履行完毕。

[nɒt] ['steɪtɪd] , [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
not stated , to finish it .
不是 声明 , 到 结束 它 .

没有明确说明，但要完成它。

[haʊ] [lɒŋ] [hiː; hi] [wɜːkt] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] ['aɪðə(r)] , [bʌt; bət] [ðɪs] [mʌtʃ] [dʌz] .
How long he worked does not appear either , but this much does .
如何 长的 他 工作 做 不是 出现 任何一个 , 但 这 很多 做 .

他工作了多久也无从得知，但有一点是确定的。

[hiː; hi] [ɪz] [heɪld] ['ɪntuː] [kɔːt] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [ə; eɪ] [faɪn] [ɪz] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [hɪm] .
He is haled into Court a second time and a second time a fine is imposed upon him .
他 是 被洗礼 进入 法庭 一个 第二 时间 和 一个 第二 时间 一个 美好的 是 强加 之上 他 .

他第二次被传唤到法庭，第二次被处以罚款。

[ænd; ənd] [ə'gen] [æn; ən] [ɪm'plɔɪə(r)] , [huː] [ɪz] ['ɒpətjuːnli] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ði] ['sekənd] ['traɪəl] , [peɪz] [ðə; ði] [faɪn] .
And again an employer , who is opportunely present at the second trial , pays the fine .
和 再次 一个 雇主 , WHO 是 巧 展示 在 这 第二 审判 , 支付 这 美好的 .

第二次审判时，恰巧有一位雇主到场，并支付了罚款。

[ðə; ði] ['niːgrəʊ] [naʊ] [baɪndz] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sekənd] [mæn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɔː'tiːn] [mʌnθs] ,
The Negro now binds himself to the service of this second man for fourteen months ,
这 黑人 现在 结合 他自己 到 这 服务 的 这 第二 男人 为了 十四 几个月 ,

这名黑人现在与第二个男人签订契约，为他服务十四个月。

[wɪtʃ] , [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] [slæŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ɪz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] “ ['gəʊɪŋ] [sʌm; səm] .
which , to use a slang expression , is surely “ going some .
哪个 , 到 使用 一个 俚语 表达 , 是 一定 “ 去 一些 .

用俚语来说，这绝对是“相当了不起”。

” [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪm] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] [stept] ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪs] ,
” At this stage of the game , however , the United States Government stepped into the case ,
” 在 这 阶段 的 这 游戏 , 然而 , 这 团结的 各州 政府 步 进入 这 案件 ,

然而，在这个阶段，美国政府介入了此案。

['ʌðəwaɪz] [ə; eɪ] [θɜːd] [tʃɑːdʒ] [mait] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'fɜːd] [ɪn] [djuː] [taɪm] ,
otherwise a third charge might have been preferred in due time ,
否则 一个 第三 收费 可能 有 到过 首选 在 到期的 时间 ,

否则，在适当的时候，第三项指控或许会更合适。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv] [ɪn'vɒləntri] ['sɜːvɪs] ['leŋθənd] ,
and again the term of involuntary service lengthened ,
和 再次 这 学期 的 非自愿 服务 加长 ,

于是，强制服役期限再次延长。

[ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] [æd] [ɪnfɪ'naɪtəm] [ʌn'tɪl] [deθ] [rɪ'liːst] [ðə; ði] ['vɪktɪm] .
and so on ad infinitum until death released the victim .
和 所以 在 广告 无穷大 直到 死亡 发布 这 受害者 .

如此循环往复，永无止境，直到死亡将受害者释放。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['sʌðən] ['meθəd] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌltɪplaɪɪŋ] ['niːɡrəʊ] ['krɪmɪnlz] [tuː; tə] [miːt]
This is a well - known Southern method for multiplying Negro criminals to meet
这 是 一个 出色地 - 已知 南方 方法 为了 乘法 黑人 罪犯 到 见面
[ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv] ['sʌðən] [ɪm'plɔɪər] [ɒv; əv] [tʃiːp] ['leɪbə(r)] .
the demands of Southern employers of cheap labor .
这 需求 的 南方 雇主 的 便宜的 劳动 .

这是南方一种众所周知的增加黑人罪犯数量以满足南方雇主对廉价劳动力需求的方法。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz][ə; eɪ] ['deɪndʒə(r)] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['evri] ['kʌləd] [mæn] [ɪz] [ɪk'spəʊzd] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] ,
It is a danger to which every colored man is exposed in the South ,
它 是 一个 危险 到 哪个 每一个 有色 男人 是 裸露 在 这 南 ,

这是南方每个黑人男性都面临的危险。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['sʌðən] [kɔːts] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] [əd'mɪnɪstəd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ðə; ði]
because Southern Courts are as a rule administered in the interest of the
因为 南方 法院 是 作为 一个 规则 管理 在 这 兴趣 的 这
[ɪm'plɔɪə(r)] [klɑːs] [weər'evə(r)] [ðə; ði] ['niːɡrəʊ] [ɪz] [kən'sɜːnd] .
employer class wherever the Negro is concerned .
雇主 班级 无论 这 黑人 是 担心的 .

因为南方法院在涉及黑人的案件中，通常都是维护雇主阶级的利益。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [fjuː] ['nəʊtəb(ə)l] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] ['sʌðən] ['dʒʌdʒɪz] [huː] [hæv; həv] [rɪ'fjuːzd]
There have been a few notable instances of Southern Judges who have refused
那里 有 到过 一个 很少 值得注意的 实例 的 南方 法官 WHO 有 拒绝
[tuː; tə] [lend] [ðeə(r)] [kɔːts] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'nɪkwɪtəs] ['bɪznəs] ,
to lend their Courts to this iniquitous business ,
到 借 他们的 法院 到 这 不义的 商业 ,

南方一些法官曾拒绝将法庭借给这种不法活动，这已是众所周知的几个例子。

[laɪk] [dʒʌdʒ] ['emə̄ri] [spɪə] , [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [leɪt] [dʒʌdʒ] [dʒəunz] , [ɒv; əv] [ˌælə'bæmə] ,
like Judge Emory Speer , of Georgia , and the late Judge Jones , of Alabama ,
喜欢 法官 埃默里大学 施佩尔 , 的 乔治亚州 , 和 这 晚的 法官 琼斯 , 的 阿拉巴马州 ,

例如佐治亚州的埃默里·斯皮尔法官和已故的阿拉巴马州琼斯法官，

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪɡ'zæmpl] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['eɪndʒəls] - ['vɪzɪts] — [fjuː] [ænd; ənd] [fɑː(r)] [bɪ'twiːn] [ɪn] [ðæt] [lænd]
but such examples are like angels ' visits — few and far between in that land
但 这样的 示例 是 喜欢 天使 - 访问 — 很少 和 远的 之间 在 那 土地
[ɒv; əv] [reɪs] [rɪ'preʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'preʃn] .
of race repression and oppression .
的 种族 抑制 和 压迫 .

但这样的例子就像天使造访一样——在种族压迫和镇压的土地上，这样的事情少之又少。

[teɪk] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] [keɪs] , [wɪtʃ] [ɪz] ['kɒmən] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] ['ɔːlsəʊ] .
Take another and different case , which is common enough in the South also .
拿 其他 和 不同的 案件 , 哪个 是 常见的 足够的 在 这 南 还 .

再举一个例子，这种情况在南方也很常见。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [laɪk] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['klɪpɪŋ] , ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] [pəʊst] :
It is , like the preceding clipping , taken from the Washington Post :
它 是 , 喜欢 这 前 剪裁 , 已采取 从 这 华盛顿 邮政 :

与前一篇剪报一样，这篇剪报也摘自《华盛顿邮报》:

[lintʃ] [baɪ] [mɒb] [ɒv; əv] [wʌn] , - .
LYNCHED BY MOB OF 1 , 000 .
被私刑处死 经过 暴民 的 1 , - .

被1000名暴徒私刑处死。

['lɪt(ə)l] [ɡɜːrlz] [ə'seɪlənt] [dræɡd] [frɒm; frəm] [dʒeɪl] [æz; əz] [truːps] [ɑː(r); ə(r)] [ə'semb(ə)lɪŋ] .
Little Girl's Assailant Dragged From Jail as Troops Are Assembling .
小的 女孩们 袭击者 拖拽 从 监狱 作为 军队 是 组装 .

袭击小女孩的凶手被从监狱里拖出来，军队正在集结。

['ʃriːv,pɔːrt] , [lɑː] . , [meɪ] - . — ['edwəd] ['hæmɪltən] , ['kʌləd] , [held] [ɒn] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]
Shreveport , La . , May 12 . — Edward Hamilton , colored , held on the charge of
什里夫波特 , 拉 . , 可能 - . — 爱德华 汉密尔顿 , 有色 , 握住 在 这 收费 的
[ə'tækɪŋ] [ə; eɪ] - - [jɪə(r)] [əʊld] [waɪt] [gɜːl] ,
attacking a 10 - year old white girl ,
攻击 一个 - - 年 老的 白色的 女孩 ,

路易斯安那州什里夫波特，5月12日讯——黑人男子爱德华·汉密尔顿因涉嫌袭击一名10岁白人女孩而被拘留。

[wɒz; wəz] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [dʒeɪl] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [nuːn] [ænd; ənd] [lɪntʃ] .
was taken from the parish jail shortly after noon and lynched .
曾是 已采取 从 这 教区 监狱 不久 后 中午 和 被私刑处死 .

中午过后不久，他被从教区监狱带走并被私刑处死。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['aʊəz] [ə; eɪ] [mɒb] [ɒv; əv] [wʌn] ,
For three hours a mob of 1 ,
为了 三 小时 一个 暴民 的 1 ,

三个小时内，一群1人组成的暴徒……

- [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dʒeɪl] [dɔːz] ,
000 men and boys stood in the rain outside the jail doors ,
- 男人 和 男孩们 站立 在 这 雨 外部 这 监狱 门 ,

数千名男子和男孩站在监狱门口的雨中，

['hæmərɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] ['reɪlrəʊd] ['aɪən] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæriə(r)] .
hammering away with a heavy railroad iron at the barrier .
锤击 离开 和 一个 重的 铁路 铁 在 这 障碍 .

用沉重的铁轨猛击障碍物。

[stiːl] [sɔːz] ['faɪnəli] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] , [ænd; ənd] ['entrəns] [wɒz; wəz] [geɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [mɒb] .
Steel saws finally were used , and entrance was gained by the mob .
钢 锯子 最后 是 用过的 , 和 入口 曾是 获得 经过 这 暴民 .

最后使用了钢锯，暴徒们强行闯入。

['ʃerɪf] [dʒeɪ] . [piː] . [flɝni] [hæd; həd] ['teligrɑːf, -græf] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [truːps] [ænd; ənd]
Sheriff J . P . Flourney had telegraphed the governor for troops and
警长 J . P . 弗洛尼 有 电报 这 州长 为了 军队 和
['ɔːdərs] [hæd; həd] [biːn] [sent] [ðə; ði] ['ʃriːv,pɔːrt] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [gɑːd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt]
orders had been sent the Shreveport company of the national guard to report
订单 有 到过 发送 这 什里夫波特 公司 的 这 国家的 警卫 到 报告
[fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] .
for service .
为了 服务 .

警长 JP Flourney 已向州长发出电报请求调集军队，并已下令什里夫波特国民警卫队连队报到服役。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ə'sembəld] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [frɒm; frəm]
Before the company could be assembled the prisoner had been taken from
前 这 公司 可以 是 组装 这 囚犯 有 到过 已采取 从
[ðə; ði] [dʒeɪl] .
the jail .
这 监狱 .

公司还没来得及组建，囚犯就被从监狱里带走了。

[ə; eɪ] [rəʊp] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ə'baʊt] ['hæməltənz] [nek] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [drægd] [hɑːf] [ə; eɪ]
A rope was placed about Hamilton's neck and he was dragged half a
一个 绳索 曾是 放置 关于 汉密尔顿的 脖子 和 他 曾是 拖拽 一半 一个
[blɒk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dʒeɪl] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['telɪfəʊn] [pəʊl] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['pærɪʃ] ['kɔːthaʊs] ,
block from the jail to a telephone pole opposite the parish courthouse ,
堵塞 从 这 监狱 到 一个 电话 极 对面的 这 教区 法院 ,

一根绳子套在汉密尔顿的脖子上，把他从监狱拖到教区法院对面半个街区外的一根电线杆上。

[ænd; ənd] [strʌŋ] [ʌp] .
and strung up .
和 串 向上 .

然后被吊了起来。

[ə; eɪ] [naɪf] [wɒz; wəz] [left] ['stɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒdi] .
A knife was left sticking in the body .
一个 刀 曾是 左边 粘性 在 这 身体 .

尸体上还插着一把刀。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[hɪə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [dʒʌdʒ] [lɪntʃɪz] [kɔːt] [ɪn] [fʊl] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʌn] [sə'spektɪd] ['kʌləd] ['krɪmɪn(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [waɪt] ['krɪmɪnlz] .
Here we have Judge Lynch's Court in full operation in the execution of one suspected Colored criminal and the manufacture at the same time of a thousand white criminals .
这里 我们 有 法官 林奇的 法庭 在 满的 手术 在 这 执行 的 一 怀疑 有色 刑事 和 这 生产 在 这 相同的 时间 的 一个 千 白色的 罪犯 .

这里我们看到林奇法官的法庭正在全面运作，处决了一名涉嫌有色罪犯，同时制造了一千名白人罪犯。

[ðɪs] ['kʌləd] [mæn] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [kraɪm] .
This Colored man was only suspected of the usual crime .
这 有色 男人 曾是 仅有的 怀疑 的 这 通常 犯罪 .

这名黑人男子只是被怀疑犯了普通的罪行。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['traɪəl] [ɒv; əv] [hɪm] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [fækts] , [nɒt] ['iːv(ə)n] [baɪ] [dʒʌdʒ] [lɪntʃ] [hɪm'self] .
There was no trial of him to find the facts , not even by Judge Lynch himself .
那里 曾是 不 审判 的 他 到 寻找 这 事实 , 不是 甚至 经过 法官 林奇 他自己 .

没有对他进行审判以查明事实，甚至连林奇法官本人也没有进行审判。

['edwəd] ['hæmɪltən] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['gɪlti] [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['ɪnəs(ə)nt] .
Edward Hamilton might have been guilty and then again he might have been innocent .
爱德华 汉密尔顿 可能 有 到过 有罪的 和 然后 再次 他 可能 有 到过 清白的 .

爱德华·汉密尔顿或许有罪，或许无辜。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn'kwaɪəri] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [keɪs] ['sʌbsɪkwənt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mɜːdə(r)] ,
I think that a private inquiry into his case subsequent to his murder ,
我 思考 那 一个 私人的 询问 进入 他的 案件 随后的 到 他的 谋杀 ,

我认为应该在他遇害后对他的案件进行私人调查。

['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['prɒbəb(ə)l] ['ɪnəs(ə)ns] .
pointed to his probable innocence .
尖 到 他的 可能 无辜 .

这表明他很可能是无辜的。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] ,
But he was an object of suspicion ,
但 他 曾是 一个 目的 的 怀疑 ,

但他却成了嫌疑人。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði][ækt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɜːdəəz] .
and that was enough to justify the act of his murderers .
和 那 曾是 足够的 到 证明合法 这 行为 的 他的 杀人犯 .

而这足以成为杀害他的人的犯罪行为的理由。

[ɪf] [ðə; ði][mɒb] [feɪld] [tuː; tə] [lɪntʃ] [ðə; ði] ['gɪlti] [ænd; ənd] [lintʃ] [ɪn'sted] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn] ,
If the mob failed to lynch the guilty and lynched instead an innocent man ,
如果 这 暴民 失败的 到 私刑 这 有罪的 和 被私刑处死 反而 一个 清白的 男人 ,

如果暴民没能处死真正的罪犯，反而处死了无辜的人，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn] , [nɒt] [æt; ət][ɔːl] [fɔː(r); fə(r)]
it was so much the worse for the innocent man , not at all for
它 曾是 所以 很多 这 更糟 为了 这 清白的 男人 , 不是 在 全部 为了
[ðə; ði] [mɒb] ,
the mob ,
这 暴民 ,

对无辜者来说，这无疑是雪上加霜，而对暴徒来说则完全不是。

[haʊ'evə(r)] [red] [ðeə(r)][hændz][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðæt] ['ɪnəs(ə)nt] [mænz] [blʌd] .
however red their hands were with that innocent man's blood .
然而 红色的 他们的 双手 是 和 那 清白的 男人的 血 .

然而，他们的双手却沾满了那个无辜者的鲜血。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么？

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn][wɒz; wəz] [blæk] ,
Because that innocent man was black ,
因为 那 清白的 男人 曾是 黑色的 ,

因为那个无辜的人是黑人，

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz]['mɜːdə(r)] [helps] [tuː; tə][ʌp'həʊld] [waɪt] [suː'preməsi; sjuː'preməsi]['əʊvə(r)]
and because his murder helps to uphold white supremacy over
和 因为 他的 谋杀 帮助 到 坚持 白色的 霸权 超过
[m'ɪliənz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [huːz] ['əʊnli] [ə'fens] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [blæk] .
millions of people whose only offense is that they are black .
百万 的 人们 谁 仅有的 罪行 是 那 他们 是 黑色的 .

因为他的谋杀有助于维护白人对数百万黑人的统治，而这些人唯一的"罪过"就是他们是黑人。

['ɪntuː][ðə; ði]['vaɪələnt] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][laɪk] ['hæmɪltən] [ðeə(r)] [mait] [nɒt][biː; bi]['ɪnstɪtjuːtɪd] ['eni]
Into the violent death of a man like Hamilton there might not be instituted any
进入 这 暴力 死亡 的 一个 男人 喜欢 汉密尔顿 那里 可能 不是 是 已设立 任何
[ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn'kwaɪəri][æt; ət][ɔːl][ɪn] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi]
official inquiry at all in many parts of the South any more than if he
官方的 询问 在 全部 在 许多 部分 的 这 南 任何 更多的 比 如果 他
[hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [hɔːs] [ɔː(r)][ə; eɪ][dɒg] .
had been a horse or a dog .
有 到过 一个 马 或者 一个 狗 .

对于像汉密尔顿这样的人的暴力死亡，南方许多地区可能不会展开任何官方调查，就像如果他是一匹马或一条狗一样。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn'kwaɪəri][ðə; ði]['juːʒuəl] ['vɜːdɪkt] [ɪz] [ðæt] "
But if there happens to be an official inquiry the usual verdict is that "
但 如果 那里 发生 到 是 一个 官方的 询问 这 通常 判决 是 那 "
[ðə; ði] [dɪ'siːst] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] [baɪ][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɔː(r)] [p'ɜːsənz]
the deceased came to his death by the hands of a person or persons
这 死者 来了 到 他的 死亡 经过 这 双手 的 一个 人 或者 人
[ˌʌn'nəʊn] ,
unknown ,
未知 ,

但如果真的进行了官方调查，通常的结论是"死者死于身份不明的人之手"。

” [ænd; ənd] [ðæt] [endz] [ðə; ði]['mætə(r)][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪz] [kən'sɜːnd] .
” and that ends the matter so far as the Negro is concerned .
” 和 那 结束 这 事情 所以 远的 作为 这 黑人 是 担心的 .

“至此，关于黑人的事情就结束了。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [end] [ðə; ði]['mætə(r)][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] [kən'sɜːnd] ,
But it does not end the matter so far as the South is concerned ,
但 它 做 不是 结尾 这 事情 所以 远的 作为 这 南 是 担心的 ,

但就南方而言，这件事还没有结束。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dev(ə)l] [wɪl] [ɪg'zækt][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [diːd] [frɒm; frəm] [ðæt] ['sekʃ(ə)n]
for the Devil will exact his share of the black deed from that section
为了 这 魔鬼 将要 精确的 他的 分享 的 这 黑色的 契据 从 那 部分
[tuː; tə][ðə; ði] ['ʌtəməʊst] ['fɑːðɪŋ] .
to the uttermost farthing .
到 这 极致 法辛 .

因为魔鬼会从那一部分罪恶行径中榨取他应得的份额，哪怕是最后一分钱也不放过。

[wɒt] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mɒb] [dʌn] ?
What has such a mob done ?
什么 有 这样的 一个 暴民 完毕 ?

这群暴徒都做了些什么?

[ɪn][ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv][wʌn] [blæk] [mæn] , ['weðə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] [ɔː(r)] ['gɪlti] , [ðə; ði] [saʊθ] [hæz; həz] ,
In the murder of one black man , whether innocent or guilty , the South has ,
在 这 谋杀 的 一 黑色的 男人 , 无论 清白的 或者 有罪的 , 这 南 有 ,

在一名黑人男子被谋杀的事件中，无论他是无辜的还是有罪的，南方都……

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['hæmɪltən] , [meɪd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [waɪt] ['krɪmɪnlz] ,
as in the case of Hamilton , made hundreds of white criminals ,
作为 在 这 案件 的 汉密尔顿 , 制成 数百 的 白色的 罪犯 ,

就像汉密尔顿的例子一样，他把数百名白人变成了罪犯。

[hæz; həz] ['teɪntɪd] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [həʊl] [kə'mjuːnətiz] [laɪk] ['ʃriːvˌpɔːrt] [wɪð] [ðə; ði]['vaɪrəs][ɒv; əv]
has tainted the blood of whole communities like Shreveport with the virus of
有 受污染的 这 血 的 所有的 社区 喜欢 什里夫波特 和 这 病毒 的
['lɔːləsnəs] [ænd; ənd] [kraɪm] .
lawlessness and crime .
无法无天 和 犯罪 .

已经用无法无天和犯罪的病毒玷污了像什里夫波特这样的整个社区的血液。

[ɪn] [ðɪs] [seɪm] ['ʃriːvˌpɔːrt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][faɪv] ['kʌləd] [men] [lintʃ] [ɪn][ten] [deɪz] [ænd; ənd] [eɪt]
In this same Shreveport there were five colored men lynched in ten days and eight
在 这 相同的 什里夫波特 那里 是 五 有色 男人 被私刑处死 在 十 天 和 八
[ɪn][ə; eɪ][jɪə(r)] ,
in a year ,
在 一个 年 ,

在同一个什里夫波特市，十天内有五名黑人被私刑处死，一年内有八名黑人被私刑处死。

[ænd; ənd][wʌn] [waɪt] ['wʊmən] ['testifai] [æt; ət][æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ['kɒndʌktid] [baɪ][ðə; ði] [ə'tɜːni]
and one white woman testified at an investigation conducted by the attorney
和 一 白色的 女士 作证 在 一个 调查 实施 经过 这 律师
['dʒenərəlz] ['ɒfɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi][rəʊd][ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ['kraʊdɪd] [wɪð] [men] [ˌeɪ'tiːn] [maɪlz][tuː; tə]
general's office that she rode in an automobile crowded with men eighteen miles to
将军的 办公室 那 她 骑 在 一个 汽车 挤 和 男人 十八 英里 到
[siː] [æn; ən][əʊld] ['kʌləd] [mæn] [bɜːnd] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] !
see an old colored man burned at the stake !
看 一个 老的 有色 男人 烧伤 在 这 赌注 !

一名白人妇女在司法部长办公室进行的调查中作证说，她乘坐一辆挤满了男人的汽车行驶了 18 英里，去看一个年长的黑人男子被绑在火刑柱上烧死！

[laɪk] [bi'get] [laɪk] , [ænd; ənd] [kraɪm] [kraɪm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [help] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
Like begets like , and crime crime , and there is no help for it .
喜欢 产生 喜欢 , 和 犯罪 犯罪 , 和 那里 是 不 帮助 为了 它 .

物以类聚，人以群分，犯罪猖獗，对此束手无策。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɒt] [ə; eɪ] [steɪt] [səuz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [riːp] .
Because what a state sows that it shall surely reap .
因为 什么 一个 状态 母猪 那 它 将 一定 收割 .

因为一个国家种下的是什么，它必将收获什么。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [sɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [riːp] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [ʃeɪm] ,
If it sow sin it shall reap suffering and shame ,
如果 它 母猪 罪 它 将 收割 痛苦 和 耻辱 ,

种下罪恶，必将收获痛苦和耻辱。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] ['laɪkwaɪz] [riːp] [ðə; ði] ['wɜːlwɪnd] .
and if it sow the wind it shall likewise reap the whirlwind .
和 如果 它 母猪 这 风 它 将 同样地 收割 这 旋风 .

种瓜得瓜，种豆得豆。

[ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [saʊθ] ['səʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] [bəuθ] ['reɪsɪz] [ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv] [sɪn] [ænd; ənd] ['vaɪələns] ,
Is not the South sowing into the souls of both races the seeds of sin and violence ,
是 不是 这 南 播种 进入 这 灵魂 的 两个都 种族 这 种子 的 罪 和 暴力 ,

南方难道不是在两个种族的灵魂深处播下罪恶和暴力的种子吗?

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [ðen] [riːp] [ɪts] [fʊl] [krɒp] [ɒv; əv] [kraɪm] [ænd; ənd] ['mɪzəri] ,
and shall it not then reap its full crop of crime and misery ,
和 将 它 不是 然后 收割 它是 满的 庄稼 的 犯罪 和 苦难 ,

难道它不应该自食其果，承受罪恶和苦难的苦果吗?

[ðə; ði] [waɪld] [ænd; ənd] [ə'nɑːkɪk] ['hɑːvɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːlwɪnd] ?
the wild and anarchic harvest of the whirlwind ?
这 荒野 和 无政府主义 收成 的 这 旋风 ?

狂野而无序的旋风收割?

[hɑːd] [ɪn'diːd] [ɪz] [ðə; ði] [lɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] ['weðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] ,
Hard indeed is the lot of the Negro whether in the country or the city of the South ,
难的 的确 是 这 很多 的 这 黑人 无论 在 这 国家 或者 这 城市 的 这 南 ,

无论是在南方乡村还是城市，黑人的命运都确实艰难。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [tuː] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] .
and in those of the North too for that matter .
和 在 那些 的 这 北 也 为了 那 事情 .

北方的人们也同样如此。

[fɔː(r); fə(r)] [weər'evə(r)] [hiː; hi] [gəʊz] [hiː; hi] ['kæriz] [ðə; ði] [mɑːrks] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪs] [wɪð] [hɪm] ,
For wherever he goes he carries the marks of his race with him ,
为了 无论 他 去 他 携带 这 标记 的 他的 种族 和 他 ,

无论他走到哪里，他都带着他种族的印记。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'fens] [ɪn] [ə'merɪkə] .
and that is the essence of his offense in America .
和 那 是 这 本质 的 他的 罪行 在 美国 .

这就是他在美国进攻的本质。

[hɪz; ɪz][lɒt][ɪz] ['præktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] ['evriweə(r)] .
His lot is practically the same everywhere .
他的 很多 是 几乎 这 相同的 到处 .

他的命运几乎处处相同。

[hiː; hi]['feɪsɪz]['aɪðə(r)][ɪn]['sɪti][ɔː(r)] ['kʌntri] [ðə; ði] [waɪt] [mænz] [kɔːts] [ænd; ənd] [pə'liːs] ['paʊə(r)]
He faces either in city or country the white man's courts and police power
他 面孔 任何一个 在 城市 或者 国家 这 白色的 男人的 法院 和 警察 力量
[ænd; ənd] [reɪs] ['predʒədɪs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd][ˌrezɪ'denʃ(ə)l] [ɪk'skluːsɪvnəs] [ænd; ənd]
and race prejudice and his industrial and residential exclusiveness and
和 种族 偏见 和 他的 工业的 和 住宅 独家性 和
['dʒeləsi] ,
jealousies ,
嫉妒 ,

无论在城市还是乡村，他都要面对白人的法庭和警察权力、种族偏见、工业和居住上的排他性以及嫉妒。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl][hiː; hi]['feɪsɪz][ðə; ði] [waɪt] [mænz] [tʃɜːtʃ] [wɪð] [ɪts] [ˌʌndɪs'gaɪzd] ['kʌlə(r)] - ['fəʊbiə] ,
but above all he faces the white man's church with its undisguised color - phobia ,
但 多于 全部 他 面孔 这 白色的 男人的 教会 和 它是 不加掩饰的 颜色 - 恐怖症 ,

但最重要的是，他要面对的是白人教会毫不掩饰的种族歧视。

[wɪð] [ɪts]['vɜːtʃuəl][rɪ'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəhʊd] [ɒv; əv][mæn][ɪn][rɪ'spekt] [tuː; tə][ɔːl]['reɪsɪz] [huː]
with its virtual rejection of the brotherhood of man in respect to all races who
和 它是 虚拟的 拒绝 的 这 兄弟情 的 男人 在 尊重 到 全部 种族 WHO
['hæpən] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [waɪt] .
happen not to be white .
发生 不是 到 是 白色的 .

它实际上否定了人类兄弟情谊，对所有非白人种族都持否定态度。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]
They are in the
他们 是 在 这

它们在

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[rɪ'gɑːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] [ˌʌn'kliːn] [ænd; ənd] ['səʊʃəli] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [peɪl] [ɒv; əv][ɪts] ['krɪstʃən]
regard of this church unclean and socially beyond the pale of its Christian
看待 的 这 教会 不洁 和 社会 超过 这 苍白 的 它是 基督教
['feləʊʃɪp] .
fellowship .
奖学金 .

教会成员认为这间教堂不洁，在基督教团体的社会风气上不入流。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['sælvəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][bʌt; bət][frɒm; frəm][ə'fɑː(r)][baɪ] ['mɪʃən(ə)ri] ['efəts] , [ðə; ði]
They are salvable to be sure but from afar by missionary efforts , the
他们 是 可挽救的 到 是 当然 但 从 远方 经过 传教士 努力 , 这
['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði]['betə(r)] ,
farther away the better ,
更远 离开 这 更好的 ,

他们当然可以拯救，但只能通过远距离的传教努力，越远越好。

[ɪn]['tʃaɪnə][ænd; ənd][dʒə'pæn] , [ɪn]['ɪndiə][ænd; ənd]['æfrɪkə] .
in China and Japan , in India and Africa .
在 中国 和 日本 , 在 印度 和 非洲 .

在中国和日本，在印度和非洲。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] [ɪz][ɪn][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [reɪs] [kənˌtæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ɪts] [pjuː] [ænd; ənd]
For there this church is in no danger of race contamination in its pews and
为了 那里 这 教会 是 在 不 危险 的 种族 污染 在 它是教堂长椅 和
[æt; ət][ɪts] ['ɔːltəz] [ænd; ənd][ɪn][ɪts] [hoʊmz] .
at its altars and in its homes .
在 它是 祭坛 和 在 它是 房屋 .

因为在那里，这座教堂的座位上、祭坛上、信徒家中都不会有种族污染的危险。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [tʃɜːtʃ] [ɪz] ['seɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'siːɪŋ] ['piːtə(r)][ɒv; əv][əʊld] , “
The American church is saying with the spirit of the unseeing Peter of old , “
这 美国人 教会 是 说 和 这 精神 的 这 看不见 彼得 的 老的 , “
[nɒt] [səʊ] [lɔːd] ,
Not so Lord ,
不是 所以 主 ,

美国教会正以古代看不见的彼得的精神说：“主啊，并非如此。”

[wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [ək'septɪd] ['eni] [mæn] [huː] [ɪz] [braʊn] [ɔː(r)] [blæk] [ɔː(r)] ['jeləʊ] [æz; əz] ['riːəli]
we have never accepted any man who is brown or black or yellow as really
我们 有 绝不 公认 任何 男人 WHO 是 棕色的 或者 黑色的 或者 黄色的 作为 真的
['aʊə(r)]['brʌðə(r)] ,
our brother ,
我们的 兄弟 ,

我们从未真正接纳过任何肤色为棕色、黑色或黄色的人为我们的兄弟。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [waɪt] [ænd; ənd] [ðaʊ] [hæst] [meɪd] [ˌjuː 'es][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [kleɪ] ,
for we are white and Thou hast made us of different clay ,
为了 我们 是 白色的 和 你 哈斯特 制成 我们 的 不同的 黏土 ,

因为我们肤色白皙，而你用不同的泥土造了我们。

[ɒv; əv]['pjʊrər] [blʌd] [ðæn; ðən][ɔːl] [ðiːz] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [braʊn] [ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd] ['jeləʊ]
of purer blood than all these millions of brown and black and yellow
的 更纯净 血 比 全部 这些 百万 的 棕色的 和 黑色的 和 黄色的
['piːplz] .
peoples .
人民 .

比这数百万棕色、黑色和黄色皮肤的人血统更纯正。

[ðaʊ] [hæst] [meɪd] [ˌjuː 'es] [waɪt] [ænd; ənd] [waɪt] [wiː; wi] [miːn] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ,
Thou hast made us white and white we mean to remain ,
你 哈斯特 制成 我们 白色的 和 白色的 我们 意思是 到 保持 ,

你使我们洁白，我们也决心保持洁白。

[ðaɪ] ['kɒmən] ['fɑːðəhʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðəhʊd] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['eɪliən]['reɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði]
Thy common fatherhood and the brotherhood of all these alien races to the
你的 常见的 父亲 和 这 兄弟情 的 全部 这些 外星人 种族 到 这
['kɒntrəri] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] .
contrary notwithstanding .
相反 虽然 .

尽管你们拥有共同的父权，尽管所有这些异族之间有着兄弟情谊，但这都无济于事。

[wiː; wi][traɪ][tuː; tə][biː; bi]['hʌmb(ə)l] [lɔːd] ,
We try to be humble Lord ,
我们 尝试 到 是 谦逊的 主 ,

主啊，我们努力保持谦卑。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [jet] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['hʌmblɪŋ] [ðə; ði] [praʊd] [blʌd] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst]
but we have never yet succeeded in humbling the proud blood which Thou hast
但 我们 有 绝不 然而 成功了 在 令人谦卑 这 自豪的 血 哪个 你 哈斯特
['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv] ['brʌðəhʊd] [wɪð] [ðiːz] [streɪndʒ] [dɑːk] ['piːplz] .
given us to the level of brotherhood with these strange dark peoples .
给定 我们 到 这 等级 的 兄弟情 和 这些 奇怪的 黑暗的 人民 .

但我们始终未能使你赐予我们的骄傲血统谦卑下来，与这些陌生的黑暗民族建立起兄弟情谊。

” [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['niːgrəʊ] [in'kauntəz] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [tʃɜːtʃ] ;
” That is the spirit which the Negro encounters in the American church ;
” 那 是 这 精神 哪个 这 黑人 遭遇 在 这 美国人 教会 ;

"这就是黑人在美国教会中遇到的精神；

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [krʌʃ] [hɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [kraʊdz] [hɪm] [bæk] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [traɪz]
that is the spirit which crushes him down and crowds him back whenever he tries
那 是 这 精神 哪个 暗恋 他 向下 和 人群 他 后退 每当 他 尝试
[tuː; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [əd'vɑːns] .
to rise and advance .
到 上升 和 进步 .

每当他试图站起来前进时，那种精神就会将他击垮，将他压制回去。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [waɪt] [mænz] [tʃɑːns] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv]
He and his are denied the White man's chance to make the best of
他 和 他的 是 否认 这 白色的 男人的 机会 到 制作 这 最好的 的
[ðəm'selvz] [ænd; ənd][tuː; tə] [get] [ðə; ði] [məʊst] [aʊt] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] .
themselves and to get the most out of themselves .
他们自己 和 到 得到 这 最多 出去 的 他们自己 .

他和他的同胞被剥夺了白人发挥自身最大潜能、取得最大成就的机会。

[ænd; ənd] [wen] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [feɪl] , [æz; əz] [feɪl] [ðeɪ] [mʌst; məst] ,
And when many of them fail , as fail they must ,
和 什么时候 许多 的 他们 失败 , 作为 失败 他们 必须 ,

而当他们中的许多人失败时，正如他们必然会失败的那样，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['biːt(ə)n] [wɪð] ['meni] ['bɪtə(r)] [wɜːdz] [baɪ] [ðɪs] [səʊ] - [kɔːld] ['krɪstʃən] ['piːp(ə)l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
they are beaten with many bitter words by this so - called Christian people because
他们 是 被打败 和 许多 苦的 字 经过 这 所以 - 称为 基督教 人们 因为
[ɒv; əv] [ðɪs] ['feɪljə(r)] ,
of this failure ,
的 这 失败 ,

因为这次失败，他们被这些所谓的基督徒用许多恶毒的言语攻击。

[ænd; ənd] [wen] [sʌm; səm] [sək'siːd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [ðɪs] [hel] [ɒv; əv] [reɪs] ['heɪtrɪd]
and when some succeed in spite of the gates of this hell of race hatred
和 什么时候 一些 成功 在 尽管如此 的 这 大门 的 这 地狱 的 种族 仇恨
[ænd; ənd] [ə'preʃn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['biːt(ə)n] [wɪð] ['iːv(ə)n][mɔː(r)]['bɪtə(r)] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]
and oppression they are beaten with even more bitter words and sometimes
和 压迫 他们 是 被打败 和 甚至 更多的 苦的 字 和 有时
[wɪð] ['bɪtə(r)] [bləʊz] ,
with bitter blows ,
和 苦的 打击 ,

即使有些人突破了种族仇恨和压迫的重重阻碍取得了成功，他们也会遭到更加恶毒的言语攻击，有时甚至会遭到残酷的拳打脚踢。

[ænd; ənd][təʊld][tuː; tə] [steɪ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][pʊt][bɪ'haɪnd][ðə; ði][pʊrɪst; pɔːrɪst][ænd; ənd][məʊst]
and told to stay where they are put behind the poorest and most
和 讲述 到 停留 在哪里 他们 是 放 在后面 这 最贫困 和 最多
['wɜːθləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪts] [ɪn] [ə'mɛrɪkəz] [lɒŋ] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv]['prəʊgres][ænd; ənd][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
worthless of the whites in America's long procession of progress and civilization .
毫无价值 的 这 白人 在 美国的 长的 游行 的 进步 和 文明 .

并被告知要留在原地，在美国漫长的进步和文明进程中，他们被置于最贫穷、最无用的白人之后。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['wʌndə(r)] [ðæt] [kraɪm] [i'məːdʒ] [aʊt][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['kruːəl][ænd; ənd][ʌn'iːkwəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] ?
Is it any wonder that crime emerges out of such cruel and unequal conditions ?
是 它 任何 想知道 那 犯罪 出现 出去 的 这样的 残忍的 和 不等 状况 ?

在如此残酷和不平等的环境下，犯罪滋生也就不足为奇了。

[ðə; ði]['wʌndə(r)][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌləd] ['krɪmɪn(ə)l] [klɑːs] [ɪz] [nɒt] ['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['deɪndʒərəs]
The wonder is that the colored criminal class is not larger and more dangerous
这 想知道 是 那 这 有色 刑事 班级 是 不是 更大的 和 更多的 危险的
[tuː; tə]['pɜːs(ə)n][ænd; ənd] ['prɒpəti] .
to person and property .
到 人 和 财产 .

令人惊讶的是，有色人种犯罪群体规模并不大，对人身和财产的危害也不更大。

[teɪk] [ə; eɪ] [glɑːns] ['ɪntuː][ðə; ði] ['æliz] [ɒv; əv] ['mɪzəri] ,
Take a glance into the alleys of misery ,
拿 一个 瞥一眼 进入 这 小巷 的 苦难 ,

瞥一眼那些充满苦难的小巷，

['ɪntuː][ðə; ði] [g'ɛtəʊz] [ɒv; əv] [rɒŋ] [weə(r)] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ['biːt(ə)n] [baɪ]['ʌðə(r)]['hjuːmən] ['biːɪŋs]
into the ghettos of wrong where human beings beaten by other human beings
进入 这 贫民窟 的 错误的 在哪里 人类 生物 被打败 经过 其他 人类 生物
[strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][laɪf][ɑː(r); ə(r)] [pen] [ɪn][ðeə(r)][ˌdestɪ'tjuːʃ(ə)n][ænd; ənd]
stronger than they in the battle of life are penned in their destitution and
更强 比 他们 在 这 战斗 的 生活 是 撰写 在 他们的 赤贫 和
['retʃɪdnəs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ][laɪk] ['pɔɪz(ə)nd] [ræts][ɪn][ə; eɪ][həʊl] ,
wretchedness to live and die like poisoned rats in a hole ,
悲惨 到 居住 和 死 喜欢 中毒 老鼠 在 一个 洞 ,

进入罪恶的贫民窟，在那里，人们在生活的斗争中被比他们更强大的人打败，被囚禁在贫困和悲惨之中，像被毒死的老鼠一样在洞里苟活，最终死去。

[ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] [hiːt] [ɪn] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd][kəʊld][ɪn]['wɪntə(r)][ænd; ənd] [dɪ'ziːz] [ðə; ði][jɪə(r)] [raʊnd] ,
a prey to heat in summer and cold in winter and disease the year round ,
一个 猎物 到 热 在 夏天 和 寒冷的 在 冬天 和 疾病 这 年 圆形的 ,

夏季易受高温影响，冬季易受严寒影响，一年四季都易受疾病侵袭。

[ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][vaɪs] ,
a prey to vice ,
一个 猎物 到 副 ,

成为恶习的牺牲品

[ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'luːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [θrʌst] [ə'pɒn][ðem; ðəm][tuː; tə] [stiːl] [ə'weɪ]
a prey to the saloons which the white man thrusts upon them to steal away
一个 猎物 到 这 酒吧 哪个 这 白色的 男人 推力 之上 他们 到 偷 离开
[ðeə(r)][lɑːst]['nɪk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['remnənt] [ɒv; əv][ðeə(r)][self] [rɪ'spekt] .
their last nickel and the remnant of their self respect .
他们的 最后的 镍 和 这 剩 的 他们的 自己 尊重 .

白人强迫他们去酒吧，把他们变成酒吧的猎物，偷走他们最后的五分钱和仅存的自尊。

[wʌn] [niːd] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ] ['prɒfɪt] [tuː; tə] [fɔː'siː] [ðæt] [aʊt][ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs][ænd; ənd]
One need not be a prophet to foresee that out of all this injustice and
一 需要 不是 是 一个 先知 到 预见 那 出去 的 全部 这 不公正 和
[ˌɪnɪ'kwɒləti] [gɑːdz] [ə'vendʒɪŋ] ['eɪndʒl] [wɪl] [kʌm] [sʌm; səm] [deɪ] [wɪð] [sɔːd] ,
inequality God's avenging angel will come some day with sword ,
不等式 神的 复仇 天使 将要 来 一些 天 和 剑 ,

无需成为先知也能预见到，在这一切不公和不平等之中，上帝的复仇天使终有一天会带着利剑降临。

['dʌb(ə)l] - [edʒd] [ænd; ənd] ['dedli] [wɪð] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd] [kraɪm] ,
double - edged and deadly with disease and crime ,
双倍的 - 边缘 和 致命 和 疾病 和 犯罪 ,

既是致命的双刃剑，又会带来疾病和犯罪。

[tuː; tə] [smaɪt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [blaɪt] [ðɪs] [lænd] [weə(r)] [waɪt] ['piːp(ə)l] ['hævɪŋ] [aɪz] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [siː]
to smite and to blight this land where white people having eyes refuse to see
到 惩击 和 到 枯萎病 这 土地 在哪里 白色的 人们 拥有 眼睛 拒绝 到 看
['wɪðə(r)] [ɔːl] [ðeə(r)] [reɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪz] ['liːdɪŋ] ,
whither all their race injustice is leading ,
往哪里去 全部 他们的 种族 不公正 是 领导 ,

惩罚并摧残这片土地，因为白人的双眼拒绝看清他们种族不公的最终结果。

[ænd; ənd] [ɪəz] [bʌt; bət] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [def] [tuː; tə] [ðə; ði] [preə(r)] [ɒv; əv] [kraɪsts] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ['kraɪɪŋ]
and ears but who are deaf to the prayer of Christ's little ones crying
和 耳朵 但 WHO 是 聋 到 这 祷告 的 基督的 小的 一个 哭泣
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mænz] [tʃɑːns] [tuː; tə] [get] [wɪð] ['ʌðə(r)z] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [tuː; tə] [grəʊ] [ðə; ði]
for a man's chance to get with others into the sun and to grow the
为了 一个 男人的 机会 到 得到 和 其他的 进入 这 太阳 和 到 生长 这
[friː] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [laɪf] [wɪtʃ] [gɒd] [ɪn'tendɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [grəʊ] [wen] [fɜːst] [ðeɪ] [keɪm]
free and beautiful life which God intended them to grow when first they came
自由的 和 美丽的 生活 哪个 上帝 故意的 他们 到 生长 什么时候 第一的 他们 来了
['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] ,
into the world ,
进入 这 世界 ,

那些对基督的婴孩们的祈祷充耳不闻的人，对那些渴望人能有机会与他人一起沐浴阳光，并成长为上帝在他们来到世上之初就希望他们拥有的自由而美好的生活的人们的祈祷充耳不闻。

[ænd; ənd] [ðæt] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [blæk] [ɔː(r)] [red] [ɔː(r)] [braʊn] [ɔː(r)] ['jeləʊ] .
and that whether they are black or red or brown or yellow .
和 那 无论 他们 是 黑色的 或者 红色的 或者 棕色的 或者 黄色的 .

无论它们是黑色、红色、棕色还是黄色。

[ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [rɪ'kɜː(r)] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] ,
In the matter of education , to recur again to the South in particular ,
在 这 事情 的 教育 , 到 复发 再次 到 这 南 在 特别的 ,

就教育而言，尤其要以南方为例，

[ðə; ði] ['blæks] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] [aʊt'reɪdʒəsli] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪd] [ə'genst] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪts] ,
the blacks are most outrageously discriminated against in favor of the whites ,
这 黑人 是 最多 令人愤慨地 歧视 反对 在 偏爱 的 这 白人 ,

黑人遭受了最令人发指的歧视，而白人则备受优待。

[huː] [hæv; həv] [mɔː(r)] [ænd; ənd] ['betə(r)] [skuːl] ['bɪldɪŋz] , [mɔː(r)]
who have more and better school buildings , more
WHO 有 更多的 和 更好的 学校 建筑物 , 更多的

拥有更多更好的校舍的人，更多

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[ænd; ənd] ['betə(r)] [peɪd] ['tiːtʃə(r)z] ['iːv(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði] ['blæks] [aʊt] - ['nʌmbə(r)] [ðem; ðəm] ,
and better paid teachers even where the blacks out - number them ,
和 更好的 有薪酬的 教师 甚至 在哪里 这 黑人 出去 - 数字 他们 ,

即使在黑人教师人数多于白人教师的地区，教师的薪水也更高。

[lɒŋgə(r)] [skuːl] [tɜːmz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [pə(r)] ['kæpɪtə] [reɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːl]
longer school terms and a much higher per capita rate of the public school
更长 学校 条款 和 一个 很多 更高 每 人均 速度 的 这 民众 学校
[fʌndz] [ðæn; ðən] [hæv; həv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blæks] .
funds than have the children of the blacks .
资金 比 有 这 孩子们 的 这 黑人 .

他们的学期更长，而且人均公立学校经费也比黑人孩子高得多。

[ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] [nɒt] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [bʌt; bət] [haʊ]
The problem of the South appears to be not how much education but how
这 问题 的 这 南 出现 到 是 不是 如何 很多 教育 但 如何
['lɪt(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['pɒsəbli] [gɪv] [ðə; ði] ['blæks] [ɪn] [kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ðə; ði]
little it can possibly give the blacks in comparison with what it gives the
小的 它 能 可能 给 这 黑人 在 比较 和 什么 它 给予 这
['waɪts] .
whites .
白人 .

南方的问题似乎不在于能给黑人提供多少教育，而在于与白人相比，南方能给黑人提供的教育有多么匮乏。

[ɪn] [ɔːl] [ðɪs] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['bɪznəs] [ðə; ði] [saʊθ] ['riːz(ə)nz] [ðæt] [ðə; ði] ['blæks] [mʌst; məst] [biː; bi] [kept]
In all this educational business the South reasons that the blacks must be kept
在 全部 这 教育 商业 这 南 原因 那 这 黑人 必须 是 保留
[wel] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪts] ,
well in the rear of the whites ,
出色地 在 这 后部 的 这 白人 ,

在所有这些教育事务中，南方人的理由是必须让黑人远远落后于白人。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['pɜːmənəntli] [ɪn'fɪəriə(r)] [klɑːs] .
because they are to remain a permanently inferior class .
因为 他们 是 到 保持 一个 永久的 下 班级 .

因为他们注定永远是低等阶级。

[ðæt] ['sekʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] [ɪ'lɪtərəsi] [ɒv; əv] [ɪts] ['kʌləd] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
That section is not anxious to reduce the illiteracy of its colored population and
那 部分 是 不是 焦虑的 到 减少 这 文盲 的 它是 有色 人口 和
[tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] ,
to raise the standard of their intelligence ,
到 增加 这 标准 的 他们的 智力 ,

该地区并不热衷于降低有色人种的文盲率，也不热衷于提高他们的智力水平。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [θɪŋks] [ðæt] [æn; ən] ['ɪgnərənt] ['leɪbə(r)] [klɑːs] [ɪz] [les] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðæn; ðən]
for it thinks that an ignorant labor class is less difficult to manage than
为了 它 思考 那 一个 无知 劳动 班级 是 较少的 难的 到 管理 比
[æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [wʌn] .
an intelligent one .
一个 聪明的 一 .

因为政府认为，管理一个无知的劳动阶级比管理一个聪明的劳动阶级更容易。

['ɪgnərəns] [ɪz] [ɪn'diːd] [æpt] [tuː; tə] [biː; bi] ['stɒlɪd] [ænd; ənd] [səb'mɪsɪv] ['ʌndə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɪn] [wɪtʃ]
Ignorance is indeed apt to be stolid and submissive under circumstances in which
无知 是 的确 易于 到 是 沉稳 和 顺从者 在下面 情况 在 哪个
[ɪn'telɪdʒəns] [bɪ'kʌmz] ['restləs] [ænd; ənd] [ˌdɪskən'tentɪd] .
intelligence becomes restless and discontented .
智力 变成 不安 和 不满 .

在智慧变得躁动不安、心怀不满的情况下，无知往往会变得迟钝顺从。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [saʊθ] [hæz; həz] ['lɪt(ə)l] [lʌv] [ɔː(r)] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['leɪbə(r)] [klɑːs] ,
Therefore the South has little love or use for an intelligent labor class ,
所以 这 南 有 小的 爱 或者 使用 为了 一个 聪明的 劳动 班级 ,

因此，南方对有知识的劳动阶级既不喜爱也不利用。

[bʌt; bət] [dɪ'zaɪr] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [æn; ən] ['ɪgnərənt] [wʌn] ,
but desires above all things an ignorant one ,
但 欲望 多于 全部 事物 一个 无知 一 ,

但他最渴望的却是无知的人。

[ænd; ənd] [dʌz] [wɒt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][laɪz][tuː; tə]['hɪndə(r)][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['prəʊgres] [ə'mʌŋ] [ɪts] ['kʌləd] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
and does what in it lies to hinder educational progress among its colored population .
和 做 什么 在 它 谎言 到 阻碍 教育 进步 之中 它是 有色 人口 .

并且它所做的一切都是为了阻碍有色人种的教育进步。

[bʌt; bət] ['ɪgnərəns] [ɪz][ə; eɪ]['briːdə(r)][ɒv; əv][kraɪm][dʒʌst][æz; əz] ['pɒvəti] [ɪz] .
But ignorance is a breeder of crime just as poverty is .
但 无知 是 一个 育种者 的 犯罪 只是 作为 贫困 是 .

但无知和贫困一样，都是犯罪的温床。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['peərənts][ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][kraɪm] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['niːgrəuz][dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['peərənts][ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][kraɪm] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['waɪts] .
They are the parents of much of the crime committed by the Negroes just as they are the parents of much of the crime committed by the whites .
他们 是 这 父母 的 很多 的 这 犯罪 坚定的 经过 这 黑人 只是 作为 他们 是 这 父母 的 很多 的 这 犯罪 坚定的 经过 这 白人 .

他们是黑人所犯下的许多罪行的始作俑者，正如他们是白人所犯下的许多罪行的始作俑者一样。

['aʊə(r)]['krɪmɪn(ə)l] ['klɑːsɪz] [duː; də] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔː] [fə'bidz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][wʌn] [reɪs] [ɔː(r)]['kʌlə(r)][ɔː(r)][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [reɪs] [ɔː(r)]['kʌlə(r)] ,
Our criminal classes do many things which the law forbids to be done not because they are of one race or color or of another race or color ,
我们的 刑事 课程 做 许多 事物 哪个 这 法律 禁止 到 是 完毕 不是 因为 他们 是 的 一 种族 或者 颜色 或者 的 其他 种族 或者 颜色 ,

我们的犯罪分子做了很多法律禁止的事情，并不是因为他们属于某个种族或肤色，而是因为他们属于另一个种族或肤色。

[bʌt; bət] ['meɪnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['ɪgnərənt] .
but mainly because they are poor and ignorant .
但 主要 因为 他们 是 贫穷的 和 无知 .

但主要原因是他们贫穷无知。

[huː] [ðen] [ɪn] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['krɪmɪn(ə)l] , [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'wɪlɪŋli] [pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['ɪgnərənt] ,
Who then in these circumstances are the ultimate criminal , those who are unwillingly poor and ignorant ,
WHO 然后 在 这些 情况 是 这 最终的 刑事 , 那些 WHO 是 不情愿地 贫穷的 和 无知 ,

那么，在这种情况下，谁才是最终的罪犯呢？是那些被迫贫穷和无知的人吗？

[ɔː(r)] [ðəʊz] [huː] [meɪk] [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm][səʊ][baɪ][bæd][ænd; ənd][ʌn'iːkwəl] [lɔːz] ,
or those who make and keep them so by bad and unequal laws ,
或者 那些 WHO 制作 和 保持 他们 所以 经过 坏的 和 不等 法律 ,

或者那些通过不公正和不平等的法律制定和维持这些法律的人，

[baɪ][bæd][ænd; ənd] [ʌn'iːkwəl] ['triːtmənt] ?
by bad and unequal treatment ?
经过 坏的 和 不等 治疗 ?

遭受不公平和不公正待遇？

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] ['waɪts] [dɪd][tuː; tə]['edʒukeɪt][ðə; ði] ['blæks] [æt; ət][ðə; ði][məʊst] [ɪm'preʃənəb(ə)l] ['pɪəriəd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['friːdəm] [ɪn] [dɪ'mɒkrəsi] ,
Such is the story of what the whites did to educate the blacks at the most impressionable period of their freedom in democracy ,
这样的 是 这 故事 的 什么 这 白人 做过 到 教育 这 黑人 在 这 最多 易受影响的 时期 的 他们的 自由 在 民主 ,

这就是白人在黑人获得民主自由、最易受影响的时期对他们进行教育的故事。

[ɪn] ['ɔːdəli] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
in orderly government and Christian civilization .
在 秩序 政府 和 基督教 文明 .

在有序的政府和基督教文明中。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] [ðæt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] ['fɪfti] [j'iəz] .
And it is the story of that education during the last fifty years .
和 它 是 这 故事 的 那 教育 期间 这 最后的 五十 年 .

这是过去五十年教育发展的故事。

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['nevə(r)]['kaɪndnəs][tuː; tə][ðə; ði]['blæks][ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌðən]
There was never kindness to the blacks and sympathy from the Southern
那里 曾是 绝不 仁慈 到 这 黑人 和 同情 从 这 南方
['waɪts] [æz; əz][ɒv; əv][men][tuː; tə][men] .
whites as of men to men .
白人 作为 的 男人 到 男人 .

南方白人从未对黑人表现出任何善意和同情，他们之间只有男人之间的那种平等。

[ðə; ði]['hjuːmən] [tʌtʃ] [wɪtʃ] [meɪks] , [ɔː(r)] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] ,
The human touch which makes , or which ought to make ,
这 人类 触碰 哪个 制作 , 或者 哪个 应该 到 制作 ,

人性的触碰，或者说应该人性的触碰，

[ɔːl][men] ['brʌðəz] [hæz; həz] [biːn] ['wəʊfəli] ['wɒntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['waɪts] [æz; əz][ə; eɪ] [reɪs] [tə'wɔːdz]
all men brothers has been woefully wanting in the whites as a race towards
全部 男人 兄弟 有 到过 可悲地 想要 在 这 白人 作为 一个 种族 向
[ðə; ði] ['blæks] [æz; əz][ə; eɪ] [reɪs] .
the blacks as a race .
这 黑人 作为 一个 种族 .

白人作为一个种族，在对待黑人这个种族方面，一直存在着严重的不足，那就是缺乏兄弟情谊。

[ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] ['kaɪndnəs][ænd; ənd] [pə'hæps] [mʌtʃ] ['kaɪndnəs][frɒm; frəm][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [waɪt]
There has been kindness and perhaps much kindness from individual white
那里 有 到过 仁慈 和 也许 很多 仁慈 从 个人 白色的
['piːp(ə)l][tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] ,
people to individual Colored people ,
人们 到 个人 有色 人们 ,

一些白人对一些有色人种展现出了善意，甚至可以说是极大的善意。

[bʌt; bət]['nevə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blæks] ,
but never from the mass of the whites to the mass of the blacks ,
但 绝不 从 这 大量的 的 这 白人 到 这 大量的 的 这 黑人 ,

但绝不会是从白人群体向黑人群体转变，

[bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] ['kɒntrəri] .
but just the contrary .
但 只是 这 相反 .

恰恰相反。

[ɪn'sted] [ɒv; əv]['kaɪndnəs][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [reɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ɪn'kriːsɪŋ]
Instead of kindness of the one race to the other there has been increasing
反而 的 仁慈 的 这 一 种族 到 这 其他 那里 有 到过 增加
[ɪl] - [wɪl] [ænd; ənd] ['æktɪv] [ɪn'dʒʌstɪs][æz; əz][ɒv; əv][wʌn] ['enəmi] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] .
ill - will and active injustice as of one enemy to another .
患病的 - 将要 和 积极的 不公正 作为 的 一 敌人 到 其他 .

种族之间非但没有展现出友善，反而日益滋生出敌意和不公正行为，如同敌人对敌人一般。

[ɪf] [kraɪm] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'plɔːrəbl] ,
If crime there has been in consequence of this deplorable ,
如果 犯罪 那里 有 到过 在 结果 的 这 可悲的 ,

如果因此导致了犯罪，那真是令人痛心。

[ðɪs] ['terəb(ə)l][fækt] [huː] [ɪz][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['krɪmɪn(ə)l] ?
this terrible fact who is the ultimate criminal ?
这 糟糕的 事实 WHO 是 这 最终的 刑事 ?

可怕的事实是，谁才是最终的罪犯?

[æt; ət][ðə; ði][bɑː(r)][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][bɑː(r)][ɒv; əv][gɒd] , [ai][ɑːsk] ,
At the bar of history and at the bar of God , I ask ,
在 这 酒吧 的 历史 和 在 这 酒吧 的 上帝 , 我 问 ,

在历史的法庭上，在上帝的法庭上，我问道:

[huː] [ɪz][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['krɪmɪn(ə)l] ?
Who is the ultimate criminal ?
WHO 是 这 最终的 刑事 ?

谁才是终极罪犯?

[-] [nəʊt] : ['prɪntərz] [ˌinkən'sistənsiz] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] “ ['tʃaɪldlaɪk] ” [ænd; ənd] “ [tʃaɪld] - [laɪk] ” [hæv; həv] [biːn] [rɪ'teɪnd] .
Transcriber's Note : Printer's inconsistencies in the use of “ childlike ” and “ child - like ” have been retained .
转录员的 笔记 : 打印机的 不一致之处 在 这 使用 的 “ 孩子气 ” 和 “ 孩子 - 喜欢 ” 有 到过 保留 .

转录者注：印刷时“childlike”和“child-like”的使用不一致之处已被保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神